

**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1982

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

☐ Coloured covers/
Couverture de couleur

☐ Covers damaged/
Couverture endommagée

☐ Covers restored and/or laminated/
Couverture restaurée et/ou pelliculée

☒ Cover title missing/
Le titre de couverture manque

☐ Coloured maps/
Cartes géographiques en couleur

☐ Coloured ink (i.e. other than blue or black)/
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)

☐ Coloured plates and/or illustrations/
Planches et/ou illustrations en couleur

☐ Bound with other material/
Relié avec d'autres documents

☐ Tight binding may cause shadows or distortion
along interior margin/
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la
distortion le long de la marge intérieure

☐ Blank leaves added during restoration may
appear within the text. Whenever possible, these
have been omitted from filming/
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont
pas été filmées.

☐ Additional comments:/
Commentaires supplémentaires:

☐ Coloured pages/
Pages de couleur

☐ Pages damaged/
Pages endommagées

☐ Pages restored and/or laminated/
Pages restaurées et/ou pelliculées

☐ Pages discoloured, stained or foxed/
Pages décolorées, tachetées ou piquées

☐ Pages detached/
Pages détachées

☐ Showthrough/
Transparence

☐ Quality of print varies/
Qualité inégale de l'impression

☐ Includes supplementary material/
Comprend du matériel supplémentaire

☐ Only edition available/
Seule édition disponible

☐ Pages wholly or partially obscured by errata
slips, tissues, etc., have been refilmed to
ensure the best possible image/
Les pages totalement ou partiellement
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,
etc., ont été filmées à nouveau de façon à
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☒	☐	☐	☐	☐

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

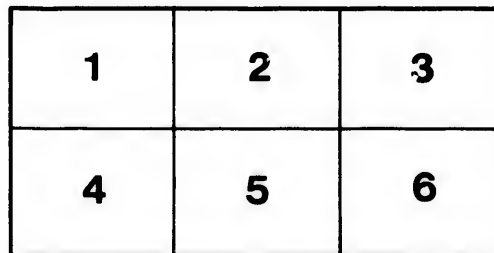
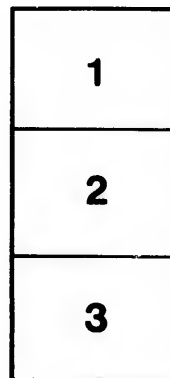
Library of Congress
Photoduplication Service

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol → (meaning "CONTINUED"), or the symbol ▼ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Library of Congress
Photoduplication Service

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole → signifie "A SUIVRE", le symbole ▼ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.

errata
to

pelure.
on à

DETROIT, MINNESOTA.
THE RECORD STEAM PRINTING OFFICE
1886.

ANAMIE-MUZINAIGUN

WEJIBUEWISING

WEJIBUEMODJIG

CHI ABADJITOWAD.

KA-AJAUANGAG,
1868.

171854
167
RARE BX
COLL

247426
17

31

634
17
Rare Ex-
coll

17
of 31-17

EJISING,
KIGIJEBA ANAMIAWIN,

ENDASO-GIJIGUK.

Aia au Debendjiged ima okitchitua-anam-
iewigumigong, kakina dush iu aki ta-bizania-
iamagut ima enasumit.—*Heb. ii. 20.*

Ima wendji-mokaunk au gizis pinisn igo
epungishimok ta-kitchi-iuendagut nind ijini-
kazowin ima aiawad igiu maiuginishinabeg,
gaie miziwe ta-sasagiwitchigem iu minoma-
gotchigun ima nind ijinikazowining gaie
panendagwuk sasagiwitchigun, ta-kitchiinen-
dagwut mawin nind ijinikazowin ima aiawad
igiu enamiasigog ikito au Debendjiged.—
Mal. i. 2.

Mano ni gigitowinun wendjimagak ima
nindoning, gaie nanagadawendumowinwend-
jimagak ima nindeing; kaginig weweni chi
odapinigadeg ima kid enasamiwining. Kin
O Debendjigejun; ni mushkawiziwin aiawiiun
gaie bemadjiun.—*Psaln xix, 14, 15.*

Api au medji-ijiwebizid waiebiuungin in o mudji ijiwebiziwin ga-ijitchiged, dodung dush in enakonigeng gaie in wenijishing o-ga-bimadjian inu otehitchagwan.—*Ezekiel* xviii. 27.

Nikikendanun ma ni mudji ijitchegwinun, gaie nin bataziwin enasumian nasine ni wabundan.—*Psaln* li. 3.

Kego ganawabundumawishiken ni mudji ijiwebiziwinun, gaie gasibiamawishin kakinn ni gagibadiziwinun.—*Psaln* li. 9.

O sasagiwinigowin au Kije-Manido, mi in gushkendumideewin: kitimagideewin gaie kisadendumowin, O Kije-Manido kawin ki ga anawendanzinun.—*Psaln* li. 17.

Bigobitok kideiwa, ka dush win inu kid aguiwinwan, gaie enasumigabawitawik au Debendjiged ki Kije-Manidomiwa; win ma nita-shawendjige gaie kitimagendjige, zibiskadji-kidazo gaie kitchi-shawendjige, gaie anwenindizo ano wi-mudji-dodaged.—*Joel* ii. 13.

Au Debendjiged ki Kije-Manidominan odibendanun shawendjigewinun gaie abueieningewinun ano wingokinawind gi-mudji-dodawung, ka gaie ki gi-babamitanzimin in od inwewin au Debendjiged ki Kije-Manidominan, chi gi-bimoseiungibun ima od inakonigewining enasumigabawinung ga-atumonung.—*Daniel* ix. 9-10.

O Debendjigeiun, bushunjeoshin ima dush kitimagendjigewining; kawin win ima ki nish-

waiebinungu in o
iged, dodung dush
wenijishing o-ga-
un.—*Ezekiel* xviii.

ndji ijitchgewinun,
titan nasine ni wa-

vishiken ni mudji
anawishin kakina
li. 9.

Kije-Manido, mi in
imagideewin gaie
Manido kawin ki ga
li. 17.

dush win inu kid
umigabawitawik au
midomiwa; win ma
imagendjige, zibis-
shawendjige, gaie
ndji-dodaged.—*Joel*

ije-Manidominan o-
vinun gaie abueien-
awind gi-mudji-dod-
amitanzimin in od
ki Kije-Manidomi-
an ima od inakoni-
ung ga-atumonung-

unjeoshin ima dush
win win ima ki nish-

kadziwing, gonima ki da-bunadji.—*Jeremiah*
z. 24. *Psalms* vi. 1.

Anwenindizoiuk; shagwa ma in ishpiming
daji ogimawiwun besho bi-namugut.—*St.*
Matt. iii. 2.

Nin ga-pazigui dush chi ijaian au Nos, oo
dush nin gad-ina, Nose, nin gi-batazikundan
in ishpiming, gaie enasumiun, kawin dush
keiabe nin de-apitendagozisi ninguis chi iji-
wangomiiumbun.—*St. Luke* xv. 18-19.

Dego dibakonaken ki bumitagan, O De-
bendjigeiun, ka mawin ima enasumiun awia
bemadizit ta-de-guaiukwadizisi.—*Ps.* cxliii. 2.

Kishpin ikitoiung kawin ni gigishkanzimin
mudji-ijiwebiziwin, ki waiejindizomin, ka dush
in debwewin ki gigishkanzimin, kishpin idush
dibadindizoiung ki mudji ijiwebiziwininanin,
Kije-Manido sa debue gaie guaiuk-ijiwebizi
chi webinumonung ki mudji ijiwebiziwinina-
nin, gaie chi piniinung kakina ki mudji ijiwe-
biziwininanin.—1 *Johu* i. 8-9.

Ketchi-sagiinagog nikanisidog, mojug ki
gaganomigomin Kije-Man-
GAGANONGEWIN ido o muzinaigun chi wa-
windunung ki mudji-iji-
webiziwininanin baiataiinukin; gaie chi ka-
dosiwung gaie chi pudagwanishkanziwung
enasumit au aiamawi-mushkawizid Kije-
Manido ishpiming ki duzhi kosinan; mesh-
quut dush chi wawindumageiung agasenimoi-
ung mindjinaweziung gaie wi-naitageiung
ge-ondji-dush-abueienimigoitung inu ki mu-

dji- ijiwebiziwininanin epitch kijewndizit gaie shawendjiged. Gaie ki da-ano ijitchigemin nasine dabusenimoiung ehi wawindumageiung ki bata-ijiwebiziwininanin enasmit Kije-Manido, memindage dush oo ki da-ijitchigemin api maiawandjiitugon, ehi mignetehiwiiweing ondji inu shawendagoziwinun wendinamungon ima onindjing, ehi wawijadji-mung, ehi bizindumawung in kitchi-pinendagwatinig od ikitowin gaie ehi nundotumawung inu nendawendagwukin gaie menosemagukin ima wiaumang gaie otehit-chagonang. Mi dush in wendji pagosenimnagag, kinawa minik endunizieg, ehi widji-wiieg ima pinideewining gaie dabusitagoziwining iwidi ogimawubiwining ba-onzikag ishpining ondji shawendagoziwin, oo ehi ikitoiung.

Maiaamawi-mushkawiziin gaie ketchi-shawendjigeiun Weosimimizi ANWENINDIZOWIN goiun; Nin gi-wanishinomin gaie ni gi-baketamin ki mikunun tibishko manishtanishug wenishigig. Onzam mojug nin gi-nopinadamin eji-waiejingemaguk gaie eji-nundawendamomaguk tibinawe indeinanin. Nin gi pigobitomin inu panukin kid inakoni-gewiun, Kawin nin gi-ijitchigesimin inu ge-gi-ijitchigeiangibunin gaie nin gi ijitchigemin inu ge-gi-ijitchigesiwangibunin; Ka gego dush mino-bimadiziwin n'n gigishkansimin. Kin idush, O Debendjigeiun, shawenimishinam ninawind gegwadige-mudji-ijiwebizi-

itelt kijewadizit
da-ano ijitchige-
chi wawinduma-
ninanin enasumit
sh oo ki da-ijitch-
on, chi miguetchi-
awendagoziwinun
ing, chi wawijadji-
in kitchi-pinen-
chi nundotuma-
lagwukin gaie
ang gaie otehit-
endji pagosenimi-
ziziteg, chi widji-
gaie dubusitagozi-
ining ba-onzikag
agoziwin, oo chi

gaie ketchi-sha-
jigeinu Weosimi-
t; Nin gi-wanishi-
n gaie ni gi-baket-
o manishtanishug
ag nin gi-nopina-
gaie eji-nundaw-
indeinanin. Nin
kin kid inakoni-
chigesimin inu ge-
nin gi ijitchige-
ngibunin; Ka gego
n gigtshkansimin.
iun, shawenimish-
e-mudji-ijiwebizi-

ang. Bimadji dush igiu, O Kije-Manido,
wawindungig inu o mudji-ijiwebiziwi-
wan. Neiab pagidin ima ki sagiwwening
igiu anawenindizodjig; nasab inu ki wawin-
dumagewinum ga-iji-wawindumawutwa ka-
kina bmadizidjig ondji au Christ Jesus
Debenimifungid. Gaie inendun, O manimawi-
shawendjigeian Weosimigoiun win epiteni-
mut, mojug miquenimigoiun, apane chi ani-
gawuk-ijiwebiziung, gaie chi bizani-bima-
diziung chi ondji dush kitchitwawendjigade-
muguk paak kid ijinikazowin. Amen.

Manimawi-mushkawizid Kije-Manido, We-
osimigut inu Debenimi-
ABUEIENINGWIN nung Jesus Christ, nen-
dawenimasig chi nibonid
medji-ijiwebizidjin, awnshine dush nund-
awenimad chi webinumid o mudji-ijiwebi-
ziwinim chi bimadizid idush, o-gi-minan
gushkiewiziwin, gaie o-gi-gananzoman o me-
kadewikonaiemun, chi windumawanid od
anishinabemun. kakina inu anawenindizon-
idjin, in sa webinumawindwa o mudji ijiwe-
biziwiwan. Win dush od-abueieniman
kakina wawinge anawewindizonidjin gaie
weweni daiebuendumidjin in panendagu-
tinig o minwadjimowin. Umbe dush nundo-
tumawada chi mininung gwaink anwenindi-
zowin gaie inu Panizidjin Otehtchagwun,
chi ondji minwendung nongom ejitchigeiung;
chi ani piniziiung ge-eko-bimadiziiung; chi
ondji dush oditumung gegapi o kagige modji-

gizwin; ondji Jesus Christ Debenimimung.
Amen.

Weosimigoian ishpiming eiaian, Ta-kitehi-
tuawendagwut kid ijin-
DEBENDJIGED ikazowin. Kid ogima-
OD ANAMIAWIN. wiwin ta-bi-taguishino-
magut. Enendumun ta-ijiwebut oma aking,
tibishko iwidi ishpiming. Mijishinam non-
gom gijiguk endaso-gijiguk ge-midjiiang.
Gaie abueienimishinam inu ni mudji-ijiweb-
iziwininanin eji-abueienimungidwa igu ga-
mudji-dodawinungidjig. Gaie kego ijiwijishi-
kungen ima gagnetibendjigewining, Midag-
wenishinam eta ima mudji aiiwishing; Kin
mawin ki dibendan in ogimawin, gaie
mushkawiziwin, gaie lush in bishigendagozi-
win, kaginig gaginig. Amen.

O Debendjigeian, pakinumawishinam inu
nindoninanin.

Enamiadjig. Gaie nindoninanin ta-wa-
bundaiwemaguton eji-wawijenimigoian.

Ta-bishigendagosi Weosimind, gaie Wegu-
isimind, gaie Panizid Otechitchag.

Enamiadjig. Waieshkut ga-ijiwebuk, gaie
nongom ejiwebuk, gaie kaginig ged-ani-iji-
webuk, kagigekumig.

Mekatewikonaie. Wawijenimik au Deben-
djiged.

Enamiadjig. Debendjiged od ijinikazo-
win ta-wawijendjigadeni.

Umbe nanagumotawada au Debendjiged:
modjigizitawada au Meshkawizid Bemadji-
nung.

Bi-ijuda ima enasumit mamoiaweinung:
modjigizitawada nagumoiung.

Debendjiged ma kitchi Kije-Manidowi:
gaie ogimawendagozi dush win kakina mani-
don.

Ima onindjig aki otakonon: gaie eshpagin
wadjiwan win o dibendanun.

Iu kitchi kitchigumi win od aiam o-gi-
ojiton ma: gaie onindjin gi-niod, baiengwuk-
umigag.

Umbe shugushkitawada gaie nisipugizoda:
otchitchingwanitawada Debendjiged ga-ojii-
nung.

Win ma ki Manidominan: gaie dush kina-
wind od-anishinabemun eshumadjin ki
awimin gaie o-manishtanishimun.

Shugushkitawik Debendjiged ima piwizi-
wining: Naningishkaiuk enasumit kakina
ekiwileg.

Pi-ija ma pi-iji ehi dibakonung o aki:
guaink-dibakonigewining o-ga-iji-dibakonon
o aki, gaie iniu anishinaben ima o debnew-
ining.

EKO--NISING WAWENABUNDJIGUN.

NAGUMOWIN LI.

Shawenimishin O Kije-Manido, tibishko enendagwuk ki shawendjigewinun: nasub ejinuk ki kitchi kitimagendjigewinun gasibi-anawishin ni bataziwinun.

Weweni gasiabawajishin ni mudji-ijiweb-iziwin; gaie pini-ikonumawishin ni gagibadiziwin.

Ni kikendanun ma ni mudji ijitchigewinun gaie ni bataziwin enasumitan nasine ni walandan.

Kin, kin eta, ki gi-mudji-dodon, gaie o o mudji-ijitchigewin ima ki ganawabunge-wining ni gi-ijitchige; chi ondji gnaiukwendagoziun api gagitoiunin gaie dush chi pagukendagoziun api debakoniweiunin.

Ina nin gi-iji-ojiigo ima mudji-ijiwebiziwining; gaie ima mudji-aiiwishing ni gi-ondji-onidjanisimik niuga.

Ina ki nundawendan debuewin chi dago-maguk ima pindjina: gaie ima kimodiziwin-ing ki gad-izhi chi kikenduman nibuakawin.

Piniishin in ezop chi aioiun, mi dush ge-ondji-piniziiian: kisibigirishin, mi sa awu-shime ge-ondji-wabishkiziiian dush win eji-wabishkizit gon.

Mano inenimishin chi nonduman wawijendumowin gaie modjigiziwin: chi ondji-modjigizimaguk inu okuniman ga-bigobitoiunin.

Kadon kishkinjigon chi wabundanziwan

WENABUNDJIGUN.

WIN LI.

Kije-Manido, tibishko
wendjigewinun: nasab
wendjigewinun gasibi-
un.

shin ni mudji-ijiweb-
umawishin ni gagiba-

i mudji ijitchigewinun
umian nasiue ni wa-

i-mudji-dodon, gaie o
ima ki ganawabunge-
chi ondji guaiukwen-
nin gaie dush chi pagu-
koniweinin.

o ima mudji-ijiwebizi-
ndji-niwishing ni gi-
nga.

an debuewin chi dago-
gaie ima kimodiziwin-
kenduman nibuakawin.
ni aoiun, mi dush ge-
piginishin, mi sa awu-
ukizian dush win eji-

chi nonduman wawijen-
iziwin: chi ondji-modji-
man ga-bigobitoiunin.
on chi wabundanzinun

ni mudji-ijiwebiziwinun; gaie gasiun kakina
ni mudji ijitchigewinun.

Ojitumawishin panuk odeima, O Kije-
Manido: gaie andjitumawishin nintchitchag
chi guaiuk-igiwebizid pinjina.

Kego sagitchiwebinishiken ima ondji en-
asumiun: kego gaie ikonumawishiken Pani-
zid Kitchitchag.

Neiab mijishin iu modjigendumowin wen-
djimaguk ima ki bimadjiwewining: gaie
aianguamiishin chi widokawit au Kitchit-
chag.

Midush chi kikinoamawugwa igin medji-
ijiwebizidjig ki mikunun; igiu baiatazidjig
chi andjiindwa chi anumietokwa.

Webinamawishin ni nishiwewin, O Kije-
Manido, kin bemadjiun ni Kije-Manidom:
nindenani idush o-ga-mamoiwundan ki gua-
inkwadiziwin.

O Debendjigeiun bakakonumawishin nin-
don: nindon idush ta-wabundaiwemagut eji-
wawijenimigoiun.

Ka ma ki nundawendanzin sasagiwitchi-
gun: ki da-gi-minin idush: kawin dush ki-
minwendanzin iu chaigideg-sasagiwitchigun.

O sasagiwinigowin au Kije-Manido mi iu
gushkendumideewin: kitimagideewin gaie
kisaJendumowin, O Kije-Manido kawin ki ga
anawendanzinun.

NAGAMOWIN XLII.

Tibishko au wawashkeshi iji-nundawendung
iniu zibiwisheiu: mi sa nintchitchag eji-
nundawenimik, O Kije-Manido.

Nintchitchag o-gishkabaguenodawan Kije-Manidon, bemadizinidjin Kije-Manidon: anin api ge-bi-nagoziian ima enasumid Kije-Manido.

Nin zibinguaian nin gi-midjinun gajigukin gaie tebikukin: megua o o ijiwad aninde ki Kije-Manidom.

Nin mikuendanun ono gaie ni siguebina nintchitchag pindjina niauing: nin gi-anidjiwabunig ma igiu wequinodji; gi-ijiwin-ugwa Manido o wigiwaming.

Ima modjigizitagoziwining gaie mamoiawewining: igiu genawendungig panuk gijigut.

Wegonen gushkendumishkagoian O nintchag: wegonen gaie migoshkadendumiigoian ima pindjina niauing.

Apenimon Kije-Manido: gegapi ma nin gamamoiawama ondji chi-widokawi-ganawabumit.

Gajigukin o-ga-migiwen Debendjiged iu o shawendjigewin: gaie tebikukin nin ga-widjaiawigon o nagumowin; anurietawag Kije-Manido ni binadiziwin.

Nin gad-ina Kije-Manido nind ajibikom wegonen ga-ondji-waneniniun; wegonen bemi-ondji-gushkenduman gagwadugit au shangendjiged.

O o ijiwad endaso gijigutinin: aninde ki Kije-Manidom.

Anishwin gushkendumun O nintchitchag: anishwin dush migoshkadendumun pindjina niouing.

Apenimon Kije-Manido. keiabe ma nin ga-mamoiawama ondji widokawit ni Kije-Manidom.

KI WAWIJENIMIGO.

Ki wawijenimigo O Kije-Manido: ki wawinigo kin awitun an Debendjiged.

Kakina ekiwidjig kid otchitchingwanitagog: Weosimigoian kaginig bemadiziun.

Kakina ishpiming duji anishinabeg ki bibagimagog: gaie kakina meshkawizidjig ishpiming eiadjig.

Igiu Chenubug gaie igiu Senuphug: mojug ki bibagimagog.

Paniziiun, Paniziiun, Paniziiun: Debendjigeiun Kije-Manido debenimutwa igiu wequinodjig.

Ishpiming gaie aking moshkinemagut: kid ogimawendagoziwin eji-bishigendagwuk.

Kakina igiu ishpiming ketchituawizidjig kikinoamagunug: ki wawijenimigog.

Igiu meno wikanisindidjig anwadjigewini-niung: ki wawijenimigog.

Igiu meno anamiawin ga-ondji-nanindjig: ki wawijenimigog.

Igiu meno widokodadidjig enamiadjig miziwekumig aking eiadjig: ki wawinigog.

Kin Weosimigoian: maiamawi bishigendagoziun;

Gaie enamietawindjin ketchi-mendagozidjin: gaie baiejigonidjin Keguisun;

Gaie Panizinidjin Otchitchagwun: Menodeeiwenidjin.

Kin, O Christ, kid ogimakundan: bishigendagoziwin.

Kin sa kaginig kid ogusimik: au Weosimind.

Api ga-odapinamazoiun wi-bimadjiutwa bemadizidjig: kawin ki gi-anawenimasi wi-ondji-nigiiun au ique pani oshkinigit.

Ga-mamanjitoiun iu wasagendagwuk ni-bowin: ki gi-pakakonamawag iu ishpiming duji ogimawiwin kakina daiebueiendungig.

Ki namadub ima okitchinikang Kije-Manido: ima o bishigendagoziwining au Weosimind.

Nin debueiendamin chi pi-ijaiun: chi dibakoniiang.

Mi sa dush wendji-pagosenimigoian chi widokawutwa ki bumitagunug: ga-gishpin-anutjig ki siguebinamun iu ketchi-apitendagwuk ki misquim.

Inenim sa chi taquakonindwa ima eiawad ge-gagiginutjig kinidjanisug: chi kagige bishigendagoziwad.

O Debendjigeun, bimadji kid anishinabemug: gaie shawenim debenimutjig.

Dibakon: gaie omlin kaginig.

Endaso-gijig: ki wawijenimigo;

Gaie nind otchitchingwanitamin kid ijini-kazowin: kagigekumig.

O Debendjigeian, ganawenimishinam: nongom gijiguk chi mudji-ijitchigesiwang.

O Debendjigeiun shawenimishinam: shawenimishinam.

O Debendjigeiun mano inenimishinam chi bi-nisinamagolang iu ki shawendjigewin: kid apenimigo ma.

O Debendjigeiun ki gi-apenimin: kego pugidinishiken chi banadiziian.

NAGUMOWIN C.

Modjigizitawik Debendjiged kakina aking eiaieg: ina modjigiziwining iji-bumitawik Debendjiged bi-ijaiuk ima aiad chi nagumotaweg.

Kikendumok au Kije-Manido geget Debendjiged: win sa ki gi-ojiigonan kawin dush kinawind, od anishinabemun gaie o manish-tanishimun eshumadjin kid awimin.

Pindigeg ima od. ishquandeming chi ma-moiaweieg gaie ima o wigiwaming chi wawijenimeg: miguetchiik gaie shawendumok od ijinikazowin.

Au ma Debendjiged shawendjige: o shawendjigewin kaginig ta-aiaimagutini gaie o debuewin minik ged-ani-anike-bimadizink.

Nin debueiendum aiad Kije-Manido Weos-
imind Maiaamawi-mush-
DEBUEIENDUMOWIN. kawizid, ga-ojitod gijig
gaie aki:

Gaie nin debueiendum Jesus Christ aiad, baiejigonidjin Ogrisun Debeniminung; ga-anishinabewiigut iniu Panizimidjin Otchitchagwun; Gi-nigligut iniu Oshkinigiquen Maryun; gi-gotugiigut iniu Pontius Pilatun, Gaie gi-sasagaquaont ajideiatigong, gi-nibot gaie gi-pugidenimint; Gi-ijad Nibowinink, Nesogwunagutini idush gi-abidjibaa; ish-piming gi-ombishkad; namatubi dush ima

okitchinikanink innu Kije-Manidon Weos-
inimindjin Maianawi-mushkawizinidjin; mi
dnsh iwidi ge-bi-ondjibad chi dibakonad be-
madizinidjin gaie nebonidjin.

Nin debneiendun aiad Panizid Otechitchag;
Gaie aiamaguk guaiuk aiamiawin, gaie
owikanisindiwad enamiadjig; webinumagong
mudji-ijiwebijiwinun; Chi abidjibamaguk
wiawima; Gaie kagige bimadiziwin dagoma-
guk. Amen.

Debendjiged ki ga-widjaiawigowa.

Enamiadjig. Gaie o ga-widjaiawan inin
kitchitchagwun.

Mekatewikonaie. Umbe anumiada.

O Debendjigeinn, wabundaishinam ki
shawendjigewin.

Enamiadjig. Gaie mijishinam ki bi-
madjiwewin.

Mekatewikonaie. O Kije-Manido pinita-
wishinam nindeinanin pinjina.

Enamiadjig. Gaie kego ikonumawishi-
kangen au Panizid Kitchitchag.

Bizaniicewini-anamiawin.

O Kije-Manido, kin wendjising beka-bima-
diziwin menwendumun in mino-widjiki-
weindiwin; kin kikenimigoion wen ijitugog
ni kagige bimadiziwininanin bishigendagwut
chi anokitagoion, ganawenimishinara nina-
wind debusendagoziliang webumitagunimiliang

je-Manidon Weos-
shkawiziindjin; mi
ebi dibakonad be-
ljin.

Panizid Otchitchag;
alamawin, gaie
jig; webinumagong
chi abidjibamaguk
madiziwin dagoma-

aiawigowa.
ga-widjaiawan inu

be anumiada.
abundaishinam ki

nijishinam ki bi-

Kije-Manido pinita-
ujina.

ego ikonumawishi-
itchag.

namawin.

ndjising beka-bima-
in mino-widjiki-
goiun wen ijitugog
nin bishigendagwut
wenimishinam nua-
webumitagunimiang

minik wa-mudji-dodawiiur gidwa igiu shau-
genimiiungidjig, in ninawind guiauk apeni-
moiang ki widokagewin chi gotanziwang o
mushkawiziwiniwa igiu shangenimiiungidjig,
ondji in o mushkawiziwin Jesus Christ De-
benimiiungid. *Amen.*

Widokagewini-Anumiawin.

O Debendjigeiun ishpiming enduji-Weosi-
migoiiun, Maumawi-mushkawiziun gaie
kagigekumig Keje-Manidowiiun, kin minawa
weweni ga-tugnishimiiang madjiseg o gijigut,
aniganawenishinam keiabi ge-ni-eko-gijiguk
ondji ima ki mushkawiziwining, inenimish-
inam nongom gijigut chi pungishinsiwang ima
bata-ijiwebiziwining gaie chi ani-ijasiwang
ima nunizauziwining; in dush minik ge-
ijitchigeiang kin eji-nundawenimiiang chi
ijitchigeiang, mano chi pinendagwuk ima kid
enasumiwining ondji au Debenimiiungid Je-
sus Christ. *Amen.*

*Anumiawin au ondji Naganogimakundunk
o o Kitchi-mokoman-aki.*

O Debendjigeiun ishpiming enduji-Weosi-
migoiiun, eshpendagoziun gaie meshkawiziun,
kakina gego wegimakundumun, kin kid ogi-
mawubiwining wenzabumut aking endunu-
kid, ki kitchi pagosenimigo chi mino-gana-
wabumut gaie chi shawenimut ki bumitagan
au Naganogimakundunk o o Kitchimokoman
aki gaie kakina debakoniwedjig; gaie eji-mij

o shawendjigewini inu Panizinidjin Kitchitchagwun chi ondji dush ijitchigewad mojug iu enendumun, gaie chi bimosewad ima kid ijiwebiziwiing. Mij nibiwa ishpiming wendinigadegin migiwewinun, inenim ginwenj chi bimadiziwad mino-aiawad gaie kitchitawiziwad, gegapi dush gi-ishquaseg o bimadiziwin chi oditumowad kagige minawanigoziwin gaie modjigiziwin ondji Jesus Christ Debenimiiungid. *Amen.*

*Anamiawin ondji Mekadewikonaieg gaie
Enumiaidjig.*

Guetamiguendagoziun gaie kagigekumig Keje-Manidowiiun, kin wendjimaguk kakina gego wenijishingin gaie gueukwisingin migiwewinun, ni Kitchimekadewikonaieminanig gaie ni Mekadewikonaieminanig gaie kakina inu genawendaindwanin gegikiraawadjin bi-nisinumaw inu Panizinidjin Kitchitchagwun chi widokagowad, gaie weweni chi minonaweikwa siginamau mojug iu mindokut, ki mino-inendjigewin. Inendun o o O Debendjigeiun ondji o kitchi apitendagoziwin Genodumawiiungid gaie Naiadumawiiungid Jesus Christ. *Amen.*

Anamiawin ondji kakina anotch eji-bimadizidjig.

O Kije-Manido. kin ga-ojiutwa gaie ganawenimutwa kakina bemadizidjig, agas-enimoiang ki-ijipagosenimigo chi minwendu-

anizidjin Kitchit-
ijitchigewad mojug
imosewad ima kid
nibiwa ishpiming
vinun, inenim gin-
mino-aiawad gaie
dush gi-ishquaseg o
owad kagige mina-
giziwin ondji Jesus
Amen.

aterikonaieg gaie
ljig.

a gaie kagigekumig
vendjimagak kakina
gueukwisingin mi-
adewikonaieiminanig
minanig gaie kakina
an gegikimawadjin
zinidjin Kitchitchag-
ie weweni chi mino-
jug iu mindokut, ki
ndun o o O Debend-
itendagoziwin Geno-
umawiiungid Jesus

a anotch eji-bimadi-

-ojiutwa gaie gana-
emadizidjig, agas-
migo chi minwendu-

mun chi kikendumoutwa kakina anotch
bemadizidjig inu kid inadiziwinun gaie ki
nodjimoiwewin bemadjiwemagak kakina
endaswewanagizidjig. Memindago dush nind
anmietamin panuk kid anumiawin miziwek-
umig, iu sa chi iji-ganawendumaged gaie chi
iji-dibugindumaged au Panizid Kitchitchag
igiu kakina nind anumiamin ekitodjig chi
ijiwinindwa ima debuewining, gaie chi iji-
mindjimendumowad iu debueciendumowin ima
bejiguendumowining ima bizanidiwining
gaie ima gnaik ijiwebiziwining. Ishquadj
idush ki pugidinumago ima ki kijewadiziwin-
ing Weosimigoian kakina igiu ningotano eji-
wasidawiaidjig, igiu dush megoshkadjiad-
jig ima od inendumowiniwank, wiauiwank,
gema o duniwiniwank, chi minwendumun
chi minodeentwa gaie chi widokawutwa
tibishko go eji-mumaneziwad, chi minutwa
minwagadendumowin megua gagwadagendu-
mowad, gaie dush chi ani-mino-ishquasenig
o gagwadigiziwiniwan. Mi sa eji-pagosenda-
mang ondji Jesus Christ. *Amen.*

Mizi Mamoiawewin.

Maiamawi-mushkawiziun Kije-Manido,
Weosimigoian kakina shawendjigewinun,
nin: wind daieapitendagozisiwang we-
bumitagunimiiang kid ondji-kitchi-mi-
guetchiwiigo inu sa kakina ki mino-
dodagewinun gaie ki sagiiwewini-kijewadizi-
winun endodawiiang gaie kakina bemadizidjig.
Ki miguetchiwenimigo gi-ojiiang, ganaweni-

miliang, gaie kakina inu shawendagoziwinun oma bimaiziwining, ondji dush memindage gi-bimadjiwinun o aki gi-migiwe'un au Debenimiiungid Jesus Christ; gi-mijiing ki shawendjigewini-widokagewin gaie ge-ondji-apenimoiang in bishigendagoziwin. Gaie mijishinam ki pagosenimigo chi de-apitendumang kakina ono ki shawendjigewinun chi ondji miguetchiwendumomaguk inu nindeinanin, gaie chi ondji wabundaiweiang ejiwawijenimigojun, kawin eta nindoninang ima sa gaie ged-iji-bimadiziing, in sa pugidinidizoiang chi bumitagojun, gaie chi bimoseiang ima enasumiiun pinendagoziwining gaie guaiuk ijiwebiziwining kakina ni gijigutominanin ondji au Debenimiiungid Jesus Christ, au mamawi kin, gaie inu Panizinidjin Otchitchagwun, ki ga-bishigendagos kagigekumig. Amen.

Od Anamiawin au St. Chrysostom.

Maamawi-mushkawiziiun Kije-Manide, kin majiang nongom ki shawendjigewini-widokagewin enenimiiang chi mawandji-anamietagojun; gi-windumagejun dush nij gema niswi maawandjiidiwadjin ima kid ijinikazowining chi minutwa eji-nundotumokwa; moshkinaton nongom, O Debendjigejun, o pagosendumowiniwa gaie ejianamietokwa ki bumitagunug, ge-ijimino senig chi aiamowad; chi pugidendumawiang oma aking nisitotumowin chi ondjikikendumang ki debnewin, gaie in aking

wa-pi-tuguishinomagak kagige bimadiziwin.
Amen.

2 Cor. XIII. 14.

Oshawendjigewin au Debeniminung Jesus
Christ, gaie o sagiiwewin au Kije-Manido,
gaie in o widjaiawingewin au Panizid
Otehitchag, ki ga-widjaiawigomin apine
kagigekumig. *Amen.*

awendagoziwinun
dush memindage
giwe'un au Deben-
i-mijiiang ki sha-
gaie ga-ondji-
dagoziwin. Gaie
o chi de-apitendu-
wendjigewinun chi
agak inin nindei-
bundaiweiang eji-
a nindoninang ima
g, in sa pugidinidi-
aie chi bimoseiang
dagoziwining gaie
akina ni gijigutom-
ungid Jesus Christ,
Panizinidjin Oteh-
lagos kagigekumig.

t. Chrysostom.

un Kije-Manido,
i shawendjigewini-
g chi mawandji-
amageiun dush nij
diwadjin ima kid
nutwa eji-nundotu-
ongoni, O Debend-
owiniwa gaie eji-
agunug, ge-ijimino
chi pugidendu-
totumowin chi ond-
win, gaie in aking

MIZI GEGG ANAMIE-NANANDAMO-
WINUN.

O Kije-Manido, ishpiming enduji Weosimigoian; shawenimishinam ninawind geguadige-mudji-ijiwebiziiang.

O Kije-Manido ishpiming enduji Weosimigoian; shawenimishinam ninawind geguadige-mudji-ijiwebiziiang.

O Kije-Manido Weguisimigoian Bemadjitoian o aki; shawenimishinam ninawind geguadige-mudji-ijiwebiziiang.

O Kije-Manido Weguisimigoian Bemadjitoian o aki; shawenimishinam ninawind geguadige-mudji-ijiwebiziiang.

O Kije-Manido Paniziiun Wetchitchagowiun, wendjiun ima au Weosimind gaie Weguisimind; shawenimishinam ninawind geguadige-mudji-ijiwebiziiang.

O Kije-Manido Paniziiun Wetchitchagowiun wendjiun ima au Weosimind gaie Weguisimind; shawenimishinam ninawind geguadige-mudji-ijiwebiziiang.

O Paniziiun, Shewendagoziun, gaie Beshigendago-Niswadiziun, Nestieg-Baiejigo, Kije-Manitowiiun; shawenimishinam ninawind geguadige-mudji-ijiwebiziian.

O Paniziiun, Shewendagoziun, gaie Beshigendago-Niswadiziun, Nestieg-Baiejigo Kije-Manitowiiun; shawenimishinam ninawind geguadige-mudji-ijiwebiziian.

Kego miquendumawishikangen, O Debendjigeiun, inu ni mudji ijiwebiziwininawin, gaie o mudji ijiwebiziwininawin igiu nin kitiziminabunig; gaie kego ajidawaishikangen ni mudji ijiwebiziwininawin; mano bimadjishinam, wenijisheiun Debendjigeiun, bimadji kinidjanisug igiu ga-ondji-gishpininutjig ketchi-apitendagwuk ki misquim, kego nishkenimishikangen apine kaginig.

Bimadjishinam, wenijisheiun Debendjigeiun.

Kakina maianaduk gaie megoshkadjigong; gaie bata-ijiwebiziwin; gaie o waiejingewiinun gaie o wikwudjiwijiwewiinun au mudji-manido; gaie ki nishkadiziwin gaie kagige gaguadugitowin,

Wenijisheiun Debendjigeiun, ikonamawishinam.

Kakina gagibinguedeewin; gaie wawijenimowin, naminadenimowin, gaie anamiekazowin; gaie kishawendjigewin, shingendjigewin, gaie mudji inaningewin, kakina gaie shawendjigesiwining,

Wenijisheium Debeudjigeium, ikonamawishinam.

Kakina bishiguadiziwin; gaie gaguewaie-jingewinun wendjimagak oma aking, gaie wiasimank, gaie mudji-manitonk,

Wenijisheium Debeudjigeium, ikonamawishinam.

Kakina pagidjigewining gaie guetamiguanimukin; mudji-inapinewinum, gaie kakina anoteh akoziwin; bukadewin, migadewin, nisidiwin gaie sesika nibowin,

Wenijisheium Debeudjigeium, ikonamawishinam.

Kakina mudji gimodjitchigewinun, gaie gimodjimamaquiwinun; gaie kakina waiejigagikwewinun, debueiendasiwinun, gaie gaguedjagodji-anamiawining; gaie mushkawideewidizowining, gaie bapinenduming kid ikitowin gaie ki gaganongewinun,

Wenijisheium Dibendjigeium, ikonamawishinam.

Ondji ki mamakadji Pininigivin gaie ki Piniondadiziwin gaie ki Kikinawadji-kishkijigazowin; gaie ki Sigaandagowin, ki Giiguishimowin, gaie ki Gaguedibenimigowin,

Wenijisheium Debeudjigeium, ikonamawishinam.

Ondji ki Wisagendumowin gaie gi-Misk-wiwung kid abuezowin; gaie kid Ajideiatigom

igeiun, ikonamawish-

in; gaie gaguewaie-
ak oma aking, gaie
nanitank,

adjiageiun, ikonama-

ing gaie guetamigu-
ewinum, gaie kakina
adewin, migadewin,
bowin,

adjiageiun, ikonama-

ljitchigewinun, gaie
gaie kakina waie-
eiendasiwinun, gaie
ning; gaie mushka-
bapinenduming kid
agewinun,

adjiageiun, ikonama-

Pininigivin gaie ki
ki Kikinawadji-kish-
Sigaandagowin, ki
ki Gagnedibenimigo-

igeiun, ikonamawish-

mowin gaie gi-Misk-
gaie kid Ajideiatigom

gaie ki Kotagitowin; gaie ketchi apitend-
agwuk ki Nibowin gaie Pugidenimigowin;
gaie beshigendagwuk kid Abitchibawin gaie
kid Ombishkawin; gaie gi-pi-danguishing Pa-
nizid Otechitahag,

*Wenijisheiun Debendjiageiun, ikonama-
wishinun.*

Api geguatagitoiangin; gaie api ketchit-
wawiziiaigon; api dush wetchitchisegin nin
nibowininanin, gaie dibakoniwewini-gijiguk,

*Wenijisheiun Debendjiageiun, ikonama-
wishinun.*

Ninawind medji-ijiwebiziiang ki nundotu-
mago chi bizindawiiang, O Debendjiageiun
Keje-Manidowiiun, gaie dush chi mino-inen-
dumun chi dibugindumun gaie chi dibako-
namun panuk kid anamiawin miziwekumig
chi guaiukosemaguk;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jishejun Debendjiageiun.*

Chi mino-inendumun chi shawenimutwa
gaie chi ganawenimutwa kakina wegima-
kundagedjig enamiadjig gaie debakoniwejjig
chi minutwa shawendjigewini-widokagewin
chi ondji-mino-dibakonigewad, gaie chi mind-
jimendumwad in debuewin;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jishejun Debendjiageiun.*

Chi-mino-inendumun chi waseiendumiutwa

kakina Kitchi-mekatewikonaieg, gaie Mekatewikonaieg g ie Aianikeshkgedjig, iu guaink nibnakawin gaie chi nisidotumowad kid ikitowin; iu dush na ima o gagiquewiniwang gaie od ijiwebiziwiniwang chi wabundaiwewad ejising kid ikitowin.

Ki mundotumago chi bizindawiiang, weni-jisheim, Debendjigeim.

Chi mino-inendumun chi shawenimutwa gaie chi ganawenimutwa kakina kinidjanisug.

Ki mundotumago chi bizindawiiang, weni-jisheim Debendjigeim.

Chi mino-inendumun chi minutwa endasnewanagizowad bemadizidjig minwendiwin, mino-widjikiwindiwin, gaie bizanenindiwin;

Ki mundotumago chi bizindawiiang, weni-jisheim Debendjigeim.

Chi mino-inendumun chi ijsitawiiang nindeinanin chi sagiigoim gaie chi gosi-goim, gaie weweni chi aianguamizikundumang ki gagiquewinun;

Ki mundotumago chi bizindawiiang, weni-jisheim Debendjigeim.

Iu dush na chi mino-inendumun chi minutwa kakina kinidjanisug nawatchnibiwa shawendjigewini-widokagewin weweni chi mino-bizindumowad kid Ikitowin, gaie chi

odapinamowad ima pinendamowining, gaie
chi batainudinig iniu miniwinun Otenitcha-
gong ba-onzikamagukin;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu Debendjigeiun.*

Chi mino-inendumun chi ijiwinutwa ima
debuewining kakina igiu ga-wanishingig
gaie kakina igiu ga-waiejindjig;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu Debendjigeiun.*

Chi mino-inendumun chi ninutwa mush-
kawiziwin igiu nabawidjig; gaie chi onani-
guendumutwa gaie chi widjiutwa igiu
wekewideedjig; gaie chi pasiguindinutwa
igiu pengishingig; gegapi dush chi apugid-
jinajaamawiiang anamizit mudji-manido;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu Debendjigeiun.*

Chi mino-inendumun chi nadamawutwa,
chi widjiutwa, gaie chi onaniguendumutwa,
kakina igiu nanizawiziwinig, animiziwinig,
gema kitimagiziwinig eladjig;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu, Debendjigeiun.*

Chi mino-inendumun chi ganawenimutwa
kakina igiu aking bebamadizidjig gema
nibing, kakina iquewug nenizanizidjig ima
ondadizikewining, kakina igiu aiakozidjig,
gaie oshki abinodjiing; gaie chi wabundaut-

wa ki kitimagendjigewin kakina kebaquaond-
jig gaie tekonindjig;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu Debendjigeiu.*

Chi mino-inendumun chi ganawenimutwa
gaie chi ondinamawutwa kakina gawizidjig
abinodjiing, gaie shagawidjig, gaie kakina
gawushendungig gaie gegualigeindjig;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu Debendjigeiu.*

Chi mino-inendumun chi shawenimutwa
kakina bemadizidjig;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu Debendjigeiu.*

Chi mino-inendumun chi abueienimutwa
shangenimiiungidjig, medji-dodawiiungidjig,
gaie geginawishki-batamiiungidjig gaie chi
quekinumawutwa iniu odeiwan;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu Debendjigeiu.*

Chi mino-inendumun chi mijiiang gaie
chi ganawendumawiiang wi-abadjitoiiang
kakina aking wendjigingin, api dush gi-
tibishkoseg chi minawaniguendumi-abad-
jitoiiang;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jisheiu Debendjigeiu.*

Chi-mino-inendumun chi mijiiang guaiuk

anwenindizowin; chi webinunawiiang kakina
ni mudji ijiwebiziwininanin, ni buatami-
wininanin gaie ni pugwunawiziwininanin;
chi pi-nisinamawiiang in widokagewin Pan-
zid Otchitchagong ba-onzikamaguk chi
minj-ndj-ijisitolang ni binadiziwininanin
nasab ketchitnawendagwukkid ikitowin;

*Ki nundotumago chi bizindawiiang, weni-
jishejun Debendjigeiun.*

Weguisimik Kije-Manido, ki nundotumago
chi bizindawiiang.

*Weguisiminik Kije-Manido, ki nundotu-
mago chi bizindawiiang.*

Wemanishtanishensimik, Kije-Manido eko-
namu oma aking mudji-ijiwebiziwinun;

Mijishinum ki bizanzirin.

Wemanishtanishensimik, Kije-Manido eko-
namun oma aking mudji-ijiwebiziwinun;

Shawenimishinam.

O Christ, bizindawishinam.

O Christ, bizindowishinam.

Debendjigeiun, shawenimishinam.

Debendjigeiun, shawenimishinam.

Christ, shawenimishinam.

Christ, shawenimishinam.

Debendjigeiun, shawenimishinam.

Debendjigeiun, shawenimishinam.

Weosimigoian ishpiming eiaian, Ta-kitchi-
 tuawendagwut kid ijin-
 DEBENDJIGED ikazowin. Kid ogima-
 OD ANAMIWIN. wiwin ta-bi-taguishinc-
 magut. Enendumun ta-ijiwebut oma aking,
 tibishko iwidi ishpiming. Mijishinam non-
 gom gijiguk endaso-gijiguk ge-midjiang.
 Gaie abueienimishinam inu ni mudji-ijiweb-
 iziwininanin eji-abueienimungidwa igiu ga-
 mudji-dodawiiungidjig. Gaie kego ijiwijishi-
 kangen ima gaguedibendjigewining, Midag-
 wenishinam eta ima mudji aiiwishing; Kin
 mawin ki dibendan iu ogimawiwin, gaie
 mushkawiziwin, gaie dush iu bishigendagozi-
 win, kaginig gaginig. Amen.

Mekatewikonaie. O Debendjigeiun, kego
 dodawishikangen tibisko ejising ni mudji
 ijiwebiziwininanin.

Naquetumowin. Gaie kego iidibaama-
 wishikangen ejinuk ni gagibadiziwininanin.

Umbe anamiada.

O Kije-Manido, shewendjigeiun Weosimi-
 goian, shangendansiwin inu kitimagideewi-
 nun, gaie o pagosendumowiniwa igiu wes-
 itawendungig; mano go ki shawendjigewin-
 ing ondji widokawishinam eji-anamietagoian
 api wedjanimiziiangin gaie maianjiseiangon
 gaiukigoiangon; gaie shawendumitawish-

nishinam.

nishinam.

g eiaun, Ta-kitchi-
endagwut kid ijin-
win. Kid ogima-
n ta-bi-taguishinc-
webut oma aking,
Mijishinam non-
uk ge-midjiang.
u ni mudji-ijiweb-
ungidwa igiu ga-
aie kego ijiwijishi-
gewining, Midag-
aiiwishing; Kin
ogimawiwin, gaie
iu bishigendagozi-
en.

bendjigeiun, kego
ejising ni mudji

kego ijidibaama-
badiziwininanin.

iada.

ijigeiun Weosimi-
ni kitimagideewi-
winiwa igiu wes-
i shawendjigewin-
eji-anamietagoiun
e maianjiseiangon
hawendumitawish-

inam, gaie midaguenumawishinam minik au
mudji-manido gema ininiwug wa-mudji-
dodawiiungidwa gema wa-waejiungidjig;
ninawind we-bumitaganimiiang, ningotano
chi dodagosiwang, apine chi miguetchiweni-
migoion ima panuk kid anamiawining; ondji
au Debenimiiungid Jesus Christ.

*O Kije-Manido, paziguin, widokawishi-
nam, gaie bimadjiishinam kid ijinikazowin
ondji.*

O Kije-Manido nitawugananin nin gi-ondji-
nondamin, gaie igiu ni kitiziminabunig nin
gi-windumagonanig, iniu mamanda anoki-
winun ga-ijitchigeiun megua bimadiziwad,
gaie gaiat chi bra ondadiziwad.

*O Debendjigeiun, paziguin, widokawishi-
nam, gaie bimadjiishinam ki kitchi-inendago-
siring ondji.*

Mano ta-bishigendagosi Weosimind, gaie
Weguisimind, gaie Panizid Otechitchag.

*Enamiadjig. Waieshkut ga-ijiwebuk,
gaie nongom ijiwebuk, gaie kaginig ge-ani-
ijiwebuk kagigekumig.*

Igiu shangenimiiungidjig agoshkumawishi-
nam, O Christ.

Kitimagabundun ni gotugiziwininanin.

Ima shawendjigewining nanagadawabun-
dun ni kitimagiziwininanin.

*Shawendjigewining ondji webinamaw o
batajwebiziwinan kinidjanisug.*

Mino inendjigewining gaie shawendjigewining ondji bizindun nind anamiawiniuan-
in.

O Weguisimik Dabid au shawenimishinam.

Nongom gaie go kakinig bizindawishinam,
O Christ.

*Ima ki shawendjigewining bizindawishinam, O Christ, ima ki shawendjigewining
bizindawishinam, O Christ Debendjigeiun.*

Mekatewikonaie. Debendjigeiun, mano
wabundaishinam ki shawendjigewin;

Enamiadjig. Eji-apenimonodagoiun.

Umbe anamiada.

Ima agasenimowining kid iji-pagosenimigo, O Weosimigo, chi kitimagabundumun ni nanipiniziwinanin; gaie dush chi ondji bishigendagwuk kid ikinikazowin, ikonamawishinam kakina inu bataziwinun meminkage ga-gijitamazoian; gaie inenimishinam megua kotugiziiang apitchiwiiang chi apenimoian ki shawendjigewin, gaie kaginig chi bumitagoiun ima piniziwinig gaie pinendagoziwini-bimadiziwinig, chi ondji kitchituawenimigo; ondji au Baiejigod Naiadamawiiungid gaie Genodamawiiungid, Jesus Christ. Amen.

Mizi Mamoiawewin.

Maiaamawi - mushkawiziun Kije-Manido,

ndji webinumaw o
djantisug.

gaie shawendjige-
d anamiawiniunau-

au shawenimishi-

g bizindawishinam,

ing bizindawishi-
shawendjigewining
Debendjigeiun.

endjigeiun, mano
ndjigewin;

monodagoiun.

iaada.

id iji-pagosenimi-
kitimagabundumun
ie dush chi ondji
kazowin, ikonama-
taziwinun memin-
ie inenimishinam
hiwiiang chi ape-
win, gaie kaginig
iziwining gaie pi-
ing, chi ondji
ndji au Baiejigod
tenodamawiiungid,

ewin.

an Kije-Manido,

Weosimigoian kakina shawendjigewiun,
ninawind daieupitendagozisiwang we-
bumitaganimiiang kid ondji-kitchi-mi-
guetchiwiigo iniu sa kakina ki mro-
dodagewiun gaie ki sagiiwewini-kijewadizi-
winun endodawiiang gaie kakina bemadizidjig.
Ki mignetchiwenimigo gi-ijiiang, ganaweni-
miiang, gaie kakina iniu shawendagoziwinun
oma bimadiziwining, ondji dush memindage
gi-bimadjiitoiun o aki gi-migiweiun au Deben-
imiiungid Jesus Christ; gi-mijiiang ki sha-
wendjigewini-widokagewin gaie ge-ondji-
apenimoiang iu bishigendagoziwin. Gaie
mijishinam ki pagosenimigo chi de-apitendu-
mang kakina ono ki shawendjigewiun chi
ondji miguetchiwendumomaguk iniu nindei-
nanin, gaie chi ondji wabundaiiweiang eji-
wawijenimigoian, kawin eta nindoninang ima
sa gaie ged-iji-bimadiziiang, iu sa pugidinidi-
zoiang chi bumitagoian, gaie chi bimoseiang
ima enasumiiun pinendagoziwining gaie
guuiuk ijiwebiziwining kakina ni gijigutom-
inanin ondji au Debenimiiungid Jesus Christ,
au mamawi kin, gaie iniu Panizinidjin Otch-
itchagwan, ki ga-bishigendagos kagigekumig.
Amen.

Od Anamiawin au St. Chrysostom.

Maiaamawi-mushkawiziiun Kije-Manido,
kin majiiang nongom ki shawendjigewini-
widokagewin enenimiiang chi mawandji-
anamietagoian; gi-windumageiun dush nij
gema niswi maiawandjiidiwadjin ima kid
ijinikazowining chi minutwa eji-nundotu-

mokwa; moshkinaton nongom, O Debend-
jigeiun, o pagosendumowiniwa gaie eji-
anamietokwa ki buwitagunug, ge-ijimino
senig ebi aiamowad; echi pugidendu-
mawiang oma aking nisitotumowin echi ond-
jikikendumang ki debuwin, gaie iu aking
wa-pi-tugaishinomaguk kagige bimadiziwin.
Amen.

2 Cor. XIII. 14.

Oshawendjigewin au Debeniminung Jesus
Christ, gaie o sagiiwewin au Kije-Manido,
gaie iu o widjaiawingewin au Panizid
Ochitchag, ki ga-widjaiawigomin apine
kagigekumig. *Amen.*

ngon, O Debend-
viniwa gaie eji-
gunug, ge-ijimino
chi pugidendu-
otumowin chi ond-
rin, gaie iu aking
agige bimadiziwin.

14.
beniminung Jesus
au Kije-Manido,
win au Panizid
aiawigomin apine

IU KITCHITUA SHAKAMONDJI- GEWIN.

Weosimigoian ishpiming eaiun, Ta-kitchi-
tuawendagwut kid ijin-
DEBENDJIGED ikazowin. Kid ogima-
OD ANAMIWIN. wiwin ta-bi-taguishino-
magut. Enendumun ta-ijiwebut oma aking,
tibishko iwidi ishpiming. Mijishinam non-
gom gijiguk endaso-gijiguk ge-midjiiang.
Gaie abueienimishinam inu ni mudji-ijiweb-
iziwininanin eji-abueienimungidwa igiu ga-
mudji-dodawiiungidjig. Gaie kego ijiwijishi-
kangen ima gaguedibendjigewining, Midag-
wenishinam eta ima mudji aiiwishing; Kin
mawin ki dibendan iu ogimawin, gaie
mushkawiziwin, gaie dush iu bishigendagozi-
win, kaginig gaginig. Amen.

Maiaamawi-mushkawiziiun Keje-Manidow-
ian, pegukabundumun kakina odeimanun,
kekendumun kakina pagosendumowinun,
gaie kego kaiazoigosiwun kimodiziwinun;
piniton nind inendamowininanin ima ondji
o kitchitua widokagewin au Panizid Kitchi-
tchag, chi ondji-wawinge-sagiigoian, gaie
chi wawinge-bishigendaguitoiang panuk kid

ijinikazowin, ondji Jesus Christ Debenimi-
iungid. *Amen.*

Mekalewikonaie. Kije-Manido gi-gigitod
ono ikitowinun, o o gi-ikito; Nin nindaw
Debendjigeian ki Kije-Manidom: kawin awia
ki gad-alawasig manitog nin eta go.

Enamialjig. Debenimiiang, shawenimi-
shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawendamang o o inakonigewin.

Mekalewikonaie. Kawin ki gad-ojituma-
dizosi muzinini, gaie gego ejinagwuk iwidi
gijigong ishpiming, gaie kawin tabashish,
gaie ima nibikank anamakumig, kawin ki
ga-shagashkitawasig, gaie ki ga-anamietaw-
asig. Nin ma Debendjigeian ki Kije-Mani-
dom nindau kejawendjigeian Kije-Manido,
ani-mamijiugwa wenidjanisimindjig ondji
o mudji ijiwebiziwinwan weosimindjig,
pinish igo nising gaie niwing chi aniaianike-
bimadiziwad igiu shangenimidjig; gaie
shawenimugwa dush win nibiwa dasomidas-
wak igiu salagiidjig, gaie genawendungig nin
gaganongewinun.

Enamialjig. Debenimiiang, shawenimi-
shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawendamang o o inakonigewin.

Mekalewikonaie. Kawin tebinak ki-ga-
wawindasin od ijinikazowin au Debendjiged
ki Kije-Manidom; kamawin Debendjigedo-ga-
ganabenimasin inu tebinak ge-wawindu-
minidjin od ijinikazowin.

Christ Debenimi-

-Manido gi-gigitod
kito; Nin nindaw
anidom: kawin awin
nin eta go.

niang, shawenimi-
shinam nindeinanin
inakonigewin.

in ki gad-ojituma-
go ejinagwuk iwidi
kawin tabushish,
makumig, kawin ki
e ki ga-anamietaw-
eian ki Kije-Mani-
eian Kije-Manido,
nisimindjig ondji
an weosimindjig,
ing chi aniaianike-
agenimindjig; gaie
nibiwa dasomidas-
genawendungig nin

niang, shawenimi-
shinam nindeinanin
inakonigewin.

win tebinak ki-ga-
in au Debendjiged
n Debendjigedo-ga-
inak ge-wawindu-

Enamiadji. Debenimiiang, shawenimi-
shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Mikwendun chi pini-
ganawendunun in anamie-gijigut. Ningot-
waso-gijig ki gad-anoki kakina chi dodomun
wa-enanokiiun; Najwasogijigukin dush win
od anamie-gijigutom au Debendjiged ki
Kije-Manidom. In gijiguk kawin gego ki
gad-enanokist; kin, gaie kiguis, gaie kidan,
ki bunmitagewininim, gaie ki bunmitagun-
equem, kid awakanug, gaie ki maintawizim
pandigok. Ningotwaso gijig na Debendji-
ged o-gi-dujukan gi-ojitod gijig gaie aki,
kitchigumi gaie kakina ima eunidjin, gi-
anwebid najwasogijigutinik; mi sa ga-ondji-
shawendung au Debendjiged najwasogijigut,
gaie gi-kitchituawitod.

Enamiadji. Debenimiiang, shawenimi-
shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kitchituawenim kos gaie
kiga; chi ondji-batainuk ki gijigutomun ima
kid endunukiwining au Debendjiged ki Kije-
Manidom manikin.

Enamiadji. Debenimiiang shawenimi-
shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki-ga-nishiyesi.

Enamiadji. Debenimiiang, shawenimi-

shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki ga-bishigwa-
dizisi.

Enamiadjig. Debenimiiang, shawenimi-
shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawendamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki ga-kimodisi.

Enamiadjig. Debenimiiang, shawenimi-
shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawandamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki ga-gagina-
wishki-batamasi kidjdunukiwemagan.

Enamiadjig. Debenimiiang, shawenimi-
shinam, gaie ojisitumawishinam nindeinanin
chi ganawandamang o o inakonigewin.

Mekatewikonaie. Kawin ki ga-misawen-
dumawasi ki widjdunukiwen agan o wakai-
gan; kawin ki ga-misawendumawasi ki
widjdunukiwemagan wiwun, gaie o bumita-
gewininimun, gaie o bumitagun-equemun,
gaie o pijikimun, gaie o mamangitawagesi-
mun, gaie gego minik debendung.

Enamiadjig. Debenimiiang, shawenimi-
shinam, ojibiun dush ono kakina kid inakoni-
gewinun ima nindeinanin mi-eji-kitchi pagos-
enimigojun.

Bizindamok gaie in Debeniminung Jesus
Christ ikitot.

ishinam nindeinanin
inakonigewin.

win ki ga-bishigwa-

imiliang, shawenimi-
ishinam nindeinanin
inakonigewin.

win ki ga-kimodisi.

imiliang, shawenimi-
ishinam nindeinanin
inakonigewin.

win ki ga-gagina-
nukiwemagan.

imiliang, shawenimi-
ishinam nindeinanin
inakonigewin.

win ki ga-misawen-
kiwen agan o wakai-
isawendumawasi ki
run, gaie o bumita-
bumitagan-equemun,
o mamangitawagesi-
bendung.

imiliang, shawenimi-
o kakina kid inakoni-
n mi-eji-kitchi pagos-

Debeniminung Jesus

Ki ga-sagia au Debendjiged ki Kije-Mani-
dom enigokodeeiun, gaie enigokotchitchago-
iun, gaie enigokwendunun. Mi sa o o naga-
nendagwak gagiquewin ima dibakonigewin-
ing. Mi dush go minawa in bejig tibishko
enendagwak; ki ga-sagia sa au kidjanishi-
nabe in eji-sagittizoiun. Mi sa oma ono nij
gagiquewinun agodeg kakina in dibakonige-
win, gaie inin anwadjigewinun.

Umbe anamiada.

O maiamawi-mushkawiziiun Debendjige-
iun gaie kagige Keje-Manidowiiun, mano in-
endun, kid iji-pagosenimigo, chi kikinoa-
mawiiang, chi pinitawiiang, gaie chi dibu-
gindumawiiang, nindeinanin gaie niawinani,
ejising ki dibakonigewinun gaie ima ge-iji-
anokitaming ki gaganongewinun; in idush
ondji ki mamawi mushkawizi-ganawendjige-
wiing oma gaie kaginig chi bimadjiigowi-
ziiang ima niawinani gaie nintchitchagon-
anig, win ondji Bemadjiinungid gaie Deben-
imiungid Jesus Christ. Amen.

EJISING,
ONAGOSHI ANAMIAWIN,

ENDASO-GIJIGUK.

Aia au Debendjiged ima okitchitua-anam-
iewigumigong, kakina dush in aki ta-bizania-
iamagut ima enasumit.—*Heb. ii. 20.*

Ima wendji-mokaunk au gizis pinish igo
epungishimok ta-kitchi-inendagut nind ijini-
kazowin ima aiawad igiu maiuginishinabeg,
gaie miziwe ta-sasagiwitchigem in minoma-
gotchigun ima nind ijinikazowining gaie
panendagwuk sasagiwitchigun, ta-kitchiinen-
dagwut mawin nind ijinikazowin ima aiawad
igiu enamiasigog ikito au Debendjiged.—

Mal. i. 2.

Mano ni gigitowinun wendjimaguk ima
nindoning, gaie nanagadawendumowin wend-
jimaguk ima nindeing; kaginig weweni chi
odapinigadeg ima kid enasamiwining. Kin
O Debendjigeiun; ni mushkawiziwin aiawiiun
gaie bemadjiun.—*Psaln xix, 14, 15.*

Api au medji-ijiwebizid waiebinungin iu o mudji ijiwebiziwin ga-ijitchiged, dodung dush iu enakonigeng gaie iu wenijishing o-ga-bimadjian iniu otchitchagwun.—*Ezekiel* xviii. 27.

Nikikendanun ma ni mudji ijitchegwinun, gaie nin bataziwin enasumian nasine ni wabandan.—*Psaln* li. 3.

Kego ganawabundumawishiken ni mudji ijiwebiziwinun, gaie gasibiamawishin kakina ni gagibadiziwinun.—*Psaln* li. 9.

O sasagiwinigowin au Kije-Manido, mi iu gushkendumideewin; kitimagideewin gaie kisadendumowin, O Kije-Manido kawin ki ga anawendanzinun.—*Psaln* li. 17.

Bigobitok kideiwa, ka dush win iniu kid aguiwininwan, gaie enasumigabawitawik au Debendjiged ki Kije-Manidomiwa; win ma nita-shawendjige gaie kitimagendjige, zibiskadji-kidazo gaie kitchi-shawendjige, gaie anwenindizo ano wi-mudji-dodaged.—*Joel* ii. 13.

Au Debendjiged ki Kije-Manidominan odibendanun shawendjigewinun gaie abueieningewinun ano wingokinawind gi-mudji-dodawung, ka gaie ki gi-babamitanzimin iu od inwewin au Debendjiged ki Kije-Manidominan, chi gi-bimoseiungibun ima od inakoni-gewining enasumigabawiiung ga-atumonung—*Daniel* ix. 9-10.

O Debendjigeiun, bushunjeoshin ima dush kitimagendjigewining; kawin win ima ki nish-

G,

MIAWIN,

UK.

okitchitua-anam-
in aki ta-bizania-
Ieb. ii. 20.

au gisis pinish igo
endagut nind ijini-
maiuginishinabeg,
higem iu minoma-
nikazowining gaie
igun, ta-kitchiinen-
kazowin ima aiawad
au Debendjiged.—

wendjimagak ima
awendumowin wend-
kaginig weweni chi
asamiwining. Kin
hikawiziwin aiawiiun
xix, 14, 15.

kadiziwing, gonima ki da-bunadji.—*Jeremiah*
x. 24. *Psaln* vi. 1.

Anwenindizoiuk; shaigwa ma in ishpiming
duji ogimawiwin besho bi-aiamagut.—*St.*
Matt. iii. 2.

Nin ga-pazigui dush chi ijaiar ru Nos, oo
dush nin gad-ina, Nose, nin gi-baazikundan
iu ishpiming, gaie enasumiun, kawin dush
keiabe nin de-apitendagozisi ninguis chi iji-
wangomiiumbun.—*St. Luke* xv. 18-19.

Dego dibakonaken ki bumitagun, O De-
bendjigeiun, ka mawin ima enasumiun awia
bemadizit ta-de-guaiukwadizisi.—*Ps.* cxliii. 2.

Kishpin ikitoiung kawin ni gigishkanzimin
mudji-ijiwebiziwin, ki waiejindizomin, ka dush
iu debwewin ki gigishkanzimin, kishpin idush
dibadjindizoiung ki mudji ijiwebiziwininanin,
Kije-Manido sa debue gaie guaiuk-ijiwebizi
chi webinumonung ki mudji ijiwebiziwinina-
nin, gaie chi piniunug kakina ki mudji ijiwe-
biziwininanin.—1 *John* i. 8-9.

Ketchi-sagiinagog nikanisidog, mojug ki
gaganomigomin Kije-Man-
GAGANONGEWIN ido o muzinaigun chi wa-
windumung ki mudji-iji-
webiziwininanin baiatainukin; gaie chi ka-
dosiwung gaie chi pudagwunishkanziwung
enasumit au Maiaawi-mushkawizid Kije-
Manido ishpiming ki duzhi kosinan; mesh-
quut dush chi wawindumageiung agasenimoi-
ung mindjinaweziung gaie wi-naitageiung
ge-ondji-dush-abueenimigoitung inu ki mu-

adji.—*Jeremiah*

ma iu ishpiming
i-alamagut.—*St.*

ajar su Nos, oo
gi-baazikundan
iun, kawin dush
si ningnis chi iji-
xv. 18-19.

amitagun, O De-
enasumiiun awia
zisi.—*Ps. cxliii. 2.*
ni gigishkanzimin
indizomin, ka dush
min, kishpin idush
ijiwebiziwininanin,
e guaiuk-ijiwebizi-
ji ijiwebiziwinina-
na ki mudji ijiwe-
3-9.

nisidog, mojug ki
nigomin Kije-Man-
uzinaiigun chi wa-
ung ki mudji-iji-
ukin; gaie chi ka-
ngwunishkanziwung
nushkawizid Kije-
zhi kosinan; mesh-
ageiung agasenimoi-
gaie wi-naltageiung
goiung inin ki mu-

dji- ijiwebiziwininanin epitch kijewadizit
gaie shawendjiged. Gaie ki da-ano ijitchige-
min nasine dubasenimoiung chi wawinduma-
geiung ki bata-ijiwebiziwininanin e asumit
Kije-Manido, memindage dush oo ki da-ijitchi-
gemin api maiawandjiitunon, chi miguetchi-
wiweung ondji inin shawendagoziwinun
wendinamungon ima onindjing, chi wawijadji-
mung, chi biziindumawung iu kitchi-pinen-
dagwutinig od ikitowin gaie chi nundotuma-
wung inin nendawendagwukin gaie
menosemagukin ima wasimang gaie otelhit-
chagomang. Mi dush iu wendji pagosenimi-
nagog, kinawa minik endunizieg, chi widji-
wieg ima pinideewining gaie dubusitagozi-
wining iwidi ogimawubiwining ba-onzikag
ishpiming ondji shawendagoziwin, oo chi
ikitoiung.

Maiaamawi nushkawiziiun gaie ketchi-sha-
wendjigeiun Weosimi-
MIZI ANWENINDIZOWIN goiun; Nin gi-wanishi-
nomin gaie ni gi-baket.
amin ki mikunun tibishko manishtanishug
wenishingig. Onzam mojug nin gi-nopin-
damin eji-waiejingemaguk gaie eji-nundaw-
endumomaguk tibinawe indeinanin. Nin
gi pigobitomin inin panukin kid inakoni-
gewinun, Kawin nin gi-ijitchigesimin inin ge-
gi-ijitchigeiangibunin gaie nin gi ijitchige-
min inin ge-gi-ijitchigesiwangibunin; Ka gego
dush mino-bimadziwin nin gigishkanzinin.
Kin idush, O Debendjigeiun, shawenimish-
inam ninawind gegwadige-mudji-ijiwebizi-

ang. Bimadji dush igiu, O Kije-Manido, walaawindungig iniu o mudji-ijiwebiziwinian. Neiat pugidin ima ki sagiwwewining igiu aianwenindizodjig; nasab iniu ki wawindumagewinum ga-iji-wawindumawutwa kakina bemadizidjig ondji au Christ Jesus Debenimiiungid. Gaie inendun, O maiamawishawendjigeiun Weosimigoian win epitenimut, mojug miquenimigoian, apane chi uniguaiuk ijiwebiziiang, gaie chi bizani-bimadiziiang chi ondji dush kitchitwawendjigademaguk panuk kid ijinikazowin. Amen.

Maiaamawi-mushkawizid Kije-Manido, Weosimigut iniu Debenimiiung Jesus Christ, nendawenimasig chi nibonid medji-ijiwebizidjin, awushime dush nundawenimad chi webinumid o madji-ijiwebiziwinini chi bimadizid idush, o-gi-minan gushkiewiziwin, gaie o-gi-gananzoman o mekadewikonaiemun, chi windumawanid od anishinabemun, kakina iniu aianwenindizidjin, in sa webinumawindwa o mudji ijiwebiziwinian. Win dush od-abueieniman kakina wawinge aianwenindizidjin gaie weweni daiebueenduminidjin in panendagutinig o minwadjimowin. Umbe dush nundutumawada chi mininung guaiuk anwenindizowin gaie iniu Panizidjin Otechagwun, chi ondji minwendung nongom ejitchigeiung; chi ani piniziiung ge-eko-bimadiziiung; chi ondji dush oditumung gegapi o kagige modji-

gizwin; ondji Jesus Christ Debeniminung.
Amen.

Kije-Manido,
i-ijiwebiziwini-
sagiiwewining
inin ki wawin-
mawutwa ka-
Christ Jesus
n, O maiamawi-
in win epiteni-
apane chi ani-
hi bizani-bima-
itwawendjigade-
n. Amen.

ije-Manido, We-
t inu Debenimi-
sus Christ, nen-
nasig chinibonid
ime dush nund-
o mudji-ijiwebi-
lush, o-gi-minan
nanzoman o me-
ndumawanid od
aianwenindizon-
wa o mudji ijiwe-
od-abueienimar
indizonidjin gaie
jin iu panendagu-
mbe dush nundo-
nauk anwenindi-
n Otechitchagwun,
gom ejitchigeiung;
bimadizilung; chi
api o kagige modji-

Weosimigoion ishpiming eaiun, Ta-kitchi-
tnawendagwut kid ijin-
ikazowin. Kid ogima-
DEBENDJIGED wiwin ta-bi-taguishino-
OD ANAMIAWIN. magut. Enendumun ta-ijiwebut oma aking,
tibishko iwidi ishpiming. Mijishinam nou-
gom gijiguk endaso-gijiguk ge-midjiang.
Gaie abueienimishinam inu ni mudji-ijiweb-
iziwininanin eji-abueienimungidwa igiu ga-
mudji-dodawiiungidjig. Gaie kego ijiwijiishi-
kangen ima gagedibendjigewining, Midag-
wenishinam eta ima mudji aiiwishing; Kin
mawin ki dibendan iu ogimawiwun, gaie
mushkawiziwin, gaie dush iu bishigendagozi-
win, kaginig gaging. Amen.

O Debendjigeiun, pakinumawishinam inu
nindoninanin.

Enamiadjig. Gaie nindoninanin ta-wa-
bundaiwemaguton eji-wawijenimigoion.

Ta-bishigendagosi Weosimind, gaie Wegu-
isimind, gaie Panizid Otechitchag.

Enamiadjig. Waieshkut ga-ijiwebuk, gaie
nongom ejiwebuk, gaie kaginig ged-ani-iji-
webuk, kagigekumig.

Mekatewikonaie. Wawijenimik au Deben-
djiged.

Enamiadjig. Debendjiged od ijinikazo-
win ta-wawijendjigadeni.

EKO-NINGOTWATCHING WAWENA-
BUNDJIGUN.

NAGAMOWIN XXXII.

Shawendagozi au ga-webinamawind o mudji ijiwebiziwin: au egwunaamawind oga-gibadiziwin.

Shawendagozi au inini, mudji-ijiwebizi enenimigosig iniu Debendjigenidjin: gaie aiasig gagaeniziwin ima otehitchagong.

Ki ga-wawindamon ni mudji ijiwebiziwin: ka dush nin gi-kadosi ni mudji ijtechigewin.

Nin gi-ikit, nin ga-wawindumawa au Debendjiged ni mudji ijiwebiziwin: mi sa gi-webinamawinun ni mudji ijiwebiziwin.

Mi sa ge-ondji-anamietok endushit meno-ijiwebizid api ge-mikagoiun: api dush ketehimoshkaungin kawin o-ga-odisigosin.

Kin sa kidau nin kazowin, kin sa ki gana-venim chi animizisiwan; ki ga-giwitashkan iniu bimadjiiwewini-nagamowinun.

Ki ga-windamon, gaie ki ga-kikinaamon iu mikun ge-madaadoiun; ki ga-kikinowinigon nishkinjig.

Nibiwa gotagendumowinun o-gad-aianun medji-ijiwebizid: au dush apenimot iniu Debendjigenidjin o-ga-giwitashkagonun iniu shawenimigowinun.

Modjigigizitawik Debendjiged, onaniguen-

dunok kinawa meno-ijiwebiziieg: gaie
modjigi-sasaqueiok kinawa meno-ijiwebiziieg
ima kideiwang.

WAWENA-

NAGAMOWIN CXXX.

Ima ananakunig ki gi-ondji-nanandomin
O Kije-Manido; Debendjigein bizindun
nind inwewin.

Mano ta-bizindagemaguton inia kitawugon:
iu mujimoian.

Kishpin O Debendjigein wi agindumun
mudji ijitchigewinun: Debendjigein awen-
en ge-nibawit.

Kid aian dush abneieningewin: chi-ondji-
gosigoin.

Ninbia Debendjiged, nintchichagbio: nind
apenimon od ikitowin.

Nintchichag obian inia Debendjigenidjin:
awushime dush win igiu baiabiodjig chi
wabang.

O Israel apenimok Debendjiged, Debend-
jiged ma od-aian shawendjigewin: gaie
bataininudini o bimadjiiwewin.

O-ga-webinamawan Israelun: kakina o
mudji ijiwebiziwinini.

NAGAMOWIN CXXI.

Nin ga ombishkinjigwe wudjiwink inakak-
eia: aninde-ge-ondjibamaguk ni widokagowin.

Ima sa ka:ia Debendjiged, ni widokago-
win: au ga-c:od gijig gaie aki.

Kawin o-ga-pugidinazin kisit chi mamad-

jishkatchigadeg: kawin ta-nibasi au gena-wenimik.

Bina kawin ta-asingnasi gema ta-nitasi: au genawenimad Israelun.

Debendjiged ki ganawenimik: Debendjiged awi kid agawateshimonowin ima ki kitchi-nikang.

Kawin ki ga-pukiteogosi gijiki-gisis ga-jigukin: ka gaie tibiki-gisis tebikukin.

Debendjiged ki ga-midaguenamag anotch mudji-aiiwish: o-ga-ganaweniman iniu kitchitchagwun.

Debendjiged o-ga-ganawendanun ki sas-agaamowin gaie ki papindigewin: nongom gaie apine kaginig.

NAGUMOWIN XCII.

Onijishin chi wawijenimind Debendjiged: gaie chi nanagumotchigadeg kid ijinikazowin maiaamawi-ishpendagoziun.

Chi wabundaiweng ki kijewadiziwin kigijeb: gaie ki debuwin tebikukin.

Mudwewetchigun chi aiong gaie negumomaguk aii: ima mudwewetchiguning ketchimenotagwuk.

Kin ma Debendjigeiun, ki gi-onaniguendumi ondji iniu kid anokiwinun: nin ga-wawijendum mamoiaweian ondji iniu kid ojitchigunun.

Ta bishigendagosi Weosimind, gaie We-guisimind, gaie Panizid Otchitchag.

Waieshkut ga-ijiwebuk, gaie nongom ijiwebuk, gaie kaginig ge-ani-ijiwebuk kagigekumig.

nibasi au gena-

gema ta-nitasi:

mik: Debendjiged
n ima ki kitchi-

si gijiki-gisis ga-
tebikukin.

guenamag anotch
eniman inu kitch-

wendanun ki sas-
digewin: nongom

XCH.

ind Debendjiged:
eg kid ijiukazowin

n.
kijewadiziwin ki-
bikukin.

ong gaie negumo-
etchiguning ketchi-

, ki gi-onaniguend-
iwinun: nin ga-wa-
n ondji inu kid

osimind, gaie We-
Otechitahag.

uk, gaie nongom
ge-ani-ijiwebuk ka-

Debendjiged ki ga-shawenimigonan gaie
ki ga-mino-dodagonan: gaie ki ga-wasein-
guetunagonan odengnai.

Chi ondji kikendunink ki ijaiwewin oma
aking: gaie ki bimadjiwewin kakina endas-
walugizit chi kikendung.

Mano ki ga-wawijenimik bemadizit De-
bendjigeiun: geget mano ki ga-wawijenimik
kakina endaswewanagizit.

Mano ta-modjizisi gaie ta-kijiwe kakina eu-
daswewanagizit: gi guaiuk ma ki ga-dibakona
bemadizit, gaie ki ga-ogimakundawa anotch
ejiwinzot oma aking.

Mano ki ga wawijenimik bemadizit De-
bendjigeiun: geget mano ki-ga-wawijenimik
kakina endaswalugizit.

Gi-mikogitchigemagut aki: Kije-Manido,
ki Kije-Manidominan ki ga-shawenimigonan.

Ki-ga-shawenimigonan Kije-Manido: gaie
o-gi-gosigon inu kakina wauaiekwakumigag
aking eianidjin.

Nin debueiendum aiad Kije-Manido Weos-
imind Maiaimawi-mush-
DEBUEIENDUMOWIN. kawizid, ga-ojitod gijig
gaie aki:

Gaie nin debueiendum Jesus Christ aiad,
baiejigonidjin Oguisun Debeniminnug; ga-
anishinabewigut inu Panizinidjin Otech-
itahagwun; Gi-nigigut inu Oshkinigiquen
Maryun; gi-gotugigut inu Pontius Pilatun,
Gaie gi-sasagaquaont ajideiatigong, gi-nibot

gaie gi-pugidenimint; Gi-ijad Nibowinink, Nesogwunagutinik idush gi-abidjibaa; ish-piming gi-ombishkad; namatubi dush ma-okitchinikanink inu Kije-Manidon Weos-imimindjin Maianawi-mushkawizinidjin; mi dush iwidi ge-bi-ondjibad ehi dibakonad bemadizinidjin gaie nebonidjin.

Nin debueiendum aiaad Panizid Otechitchag; Gaie aiamaguk guaink niamiawin, gaie owikanisindiwad enamiadjig; webinumagong mudji-ijiwebijiwinun; Chi abidjibamaguk wiawima; Gaie kagige binadiziwin dagomaguk. Amen.

Debendjiged ki ga-widjaiawigowa.

Enamiadjig. Gaie o ga-widjaiawan inu kitchitchagwun.

Mekatewikonaie. Umbe anumiada.

O Debendjigein, wabundaishinam ki shawendjigewin.

Enamiadjig. Gaie mijishinam ki bimadjiwewin.

Mekatewikonaie. O Kije-Manido pinitawishinam nindeinanin pinjina.

Enamiadjig. Gaie kego ikonumawishikangen au Panizid Kitchitchag.

Bizaniwewini-anamiawin.

O Kije-Manido, pa-onzikag kakina panukin nundawendumowinun, kakina wenijishingin gaganongewinun, gaie kakina mino-anokiwinun; mij ki bumitagunig iu bizanendu-

jad Nihowinuk,
gi-abidjibaa; ish-
matubi dush ima
Manidon Weos-
okawizinidjin; mi
bi dibakonad be-
in.
anizid Otehitchag;
aiamiawin, gaie
g; webinumagong
bi abidjibamaguk
madiziwin dagoma-

awigowa.
a-widjaiawan inu
e anumiada.

bundaishinam ki
nijishinam ki bi-

ije-Manido pinita-
ajina.
ego ikonumawishi-
itchag.

mamiawin.
ikag kakina panukin
akina wenijishingin
akina mino-auoki-
nnig in bizanendu-

mowin o o aki ge-migiwemagusnokibun, chi
ondji dush mushkawendunomaguk inu, nu-
deinanin chi babamitamang inu ki gagauon-
gewinun, gaie, dush gi-midaguen tumawiang
ge-ondji-gosasiwungidwa igiu shangenimii-
ungidjig, weweni bizan chi wanakiang, ondji
in od apitendagoziwin au Jesus Christ hemad-
jiinungid. *Amen.*

*Anamiawin ondji chi miwiniyadeq Nanizun-
izirinnu guetamiguendayrukin.*

O Debendjigeiun ishpiming Weosimigoian
ki mamawi mushkawiziwining wendji-bi-
madiziiang nongom gi-gijiguk, ondji ki kitchi
shawendjigewining midagwenamawishinam
k kina gotanendagosiwinun gaie nanizanizi-
winun ge-niamguk nongom tibikuk ondji o
sagiiwewin au baiejigut kiguis Bemadjiun-
gid Jesus Christ. *Amen.*

*Anamiawin au ondji Naganogimakundunk
o o Kitchi-mokoman-aki.*

O Debendjigeiun ishpiming endaji-Weosi-
migoian, eshpendagoziun gaie meshkawiziun,
kakina gego weginakundumun, kin kid ogi-
mawubiwining wenzabumut aking endanu-
kid, ki kitchi pagosenimigo chi mino-gana-
wabumut gaie chi shawenimut ki bumitagun
au Naganogimakundunk o o Kitchimokoman
aki gaie kakina debakoniwedjig; gaie eji-mij
o shawendjigewini inu Panizinidjin Kitchit-
chagwun chi ondji dush ijitchigewad mojug
iu enendumun, gaie chi bimosewad ima kid
ijiwebiziwining. Mij nibiwa ishpiming

wendinigadegin migiwewinun, inenim ginwenj chi bimadiziwad mino-aiawad gaie kitchitawiziwad, gegapi dush gi-ishqaseg o bimadiziwin chi oditumowad kagige minawanigoziwin gaie modjigiziwin ondji Jesus Christ Debenimiiungid. *Amen.*

Anamawin ondji Mekatewikonateg gaie Enumidjig.

Guetamiguendagoziun gaie kagigekumig Keje-Manidowiiun, kin wendjimagak kakina gego wenijishingin gaie gueukwisingin migiwewinun, ni Kitchimekadewikonaleminunig gaie ni Mekadewikonaleminanig gaie kakina inu genawendaindwanu gegikimawadjin bi-nisumaw inu Panizimidjin Kitchitchagwun chi widokagowad, gaie weweni chi minonaweikwa siginaman mojug in mindokut, ki mino-inendjigewin. Inendan o o O Debendjigeian ondji o kitchi apitendagoziwin Genodumawiiungid gaie Naladumawiiungid Jesus Christ. *Amen.*

Anamawin ondji kakina anoteh eji-bimadizidjig.

O Kije-Manido, kin ga-ojiutwa gaie genawenimutwa kakina bemadizidjig, agas-enimoiang ki-iji, agosenimigo chi minwendumun chi kikendumonutwa kakina anoteh bemadizidjig inu kid inadiziwinun gaie ki nodjimoiwewin bemadjiwemagak kakina endaswewanagizidjig. Memindage dush nind annmietamin panuk kid anumiawin riziwekumig, in sa chi iji-ganawendumaged gaie chi

un, inenim giu-
ino-aiawad gaie
ish gi-ishquaseg o
wad kagige muna-
iwin ondji Jesus
men.

ewikonuicy gaie

gaie kagigekumig
ndjimagak kakina
ueukwisingin mi-
lewikonaenimuanig
inanig gaie kakina
gegikimawadji
midji Kitchitchag-
e weweni chi mino-
g in mindokut, ki
dun o o O Debend-
endagoziwin Geno-
umawiiungid Jesus

anoteh eji-bimadi-

-ojiutwa gaie gena-
madizidjig, agas-
migo chi minwendu-
twa kakina anoteh
madiziwinun gaie ki
iiwemagak kakina
memindage dush nind
anumiawin miziwek-
wendumaged gaie chi

iji-dibugindumaged au Panizid Kitchitchag
igiu kakina nind anumiamin ekitodjig chi
ijiwinindwa ima debnewining, gaie chi iji-
mindjimendumowad in debnewinumowin ima
bejiguendumowining ima bizamidiwining
gaie ima guaiuk ijiwebiziwinig. Ishquadj
idush ki pugidinumago ima ki kijewadiziwin-
ing Weosimigoiun kakina igiu ningotano eji-
wasidawiaidjig, igiu dush megoshkadjaiaad-
jig ima od inendumowirwank, wiauiwank,
gema o duniwiniwank, chi minwendumun
chi minodeeutwa gaie chi widokawutwa
tishhko go eji-mumaneziwad, chi minutwa
minwagadendumowin megua gagwadagendu-
mowad, gaie dush chi aui-mino-ishquasenig
o gagwadigiziwiniwan. Mi sa eji-pagosenda-
mang ondji Jesus Christ. Amen.

Mizi Mamoiarewin.

Maiaumawi - mushkawiziun Kije-Manido,
Weosimigoiun kakina shawendjigewinun,
ninawind daieapitendagozisiwang we-
bumitagunimiiang kid ondji-kitchi-mi-
guetchiwiigo iniu sa kakina ki mino-
dodagewinun gaie ki sagiiwewini-kijewadizi-
winun endodawiiang gaie kakina bemadizidjig.
Ki miguetchiwenimigo gi-ojiiang, ganaweni-
miiang, gaie kakina iniu shawendagoziwinun
oma bimadiziwinig, ondji dush memindage
gi-bimadjitoiun o aki gi-migiweian au Deben-
imiiungid Jesus Christ; gi-mijiiang ki sha-
wendjigewini-widokagewin gaie ge-ondji-
apenimoiang in bishigendagoziwin. Gaie
mijishinam ki pagosenimigo chi de-apitendu-

mang kakina ono ki shawendjigewinun chi
ondji miguetchiwendumomnguk inu nindei-
nanin, gaie chi ondji wabundeiiweiang eji-
wawijenimigoion, kawin eta nindoninang ima
sa gaie ged-iji-bimadiziiaug, in sa pugidimidi-
zoiaug chi bumitagoion, gaie chi bimoseinang
ima enasumiiun pinendagoziwining gaie
guaiuk ijiwebiziwining kakina ni gijigatom-
inanin ondji au Debenimitungid Jesus Christ,
au mamawi kin, gaie inu Panizinidjin Oteh-
itchagwan, ki ga-bishigendagos kagigekumig.
Amen.

Od Anamiawin au St. Chrysostom.

Maianawi-mushkawiziun Kije-Manido,
kin majitang nongom ki shawendjigewini-
widokagewin enenimiiang chi mawandji-
anamietagoion; gi-windumageiun dush nij
gema niswi maiawandjiidiwadjin ima kid
ijinikazowining chi minutwa eji-nundotu-
mokwa; moshkinaton nongom, O Debend-
jigeiun, o pagosendumowiniwa gaie eji-
anamietokwa ki bumitagunug, ge-ijimino
senig chi aiamowad; chi pugidendu-
mawiang oma aking nisitotumowin chi ond-
jikikendumang ki debnewin, gaie in aking
wa-pi-tugnishinomaguk kagige bimadiziwin.
Amen.

2 COR. XIII. 14.

Oshawendjigewin au Debeniminung Jesus
Christ, gaie o sagiiwewin au Kije-Manido,
gaie in o widjaawingewin au Panizid
Otechitchag, ki ga-widjaawigomin apine
kagigekumig. *Amen.*

ndjigewinun chi
uk inu nindei-
ndeiweiang eji-
ndoninang ima
in sa pugidinidi-
chi bimoseiang
goziwining gaie
na ni gijigatom-
gid Jesus Christ,
anizindjin Oteh-
gos kagigekumig.

Chrysostom.

Kije-Manido,
shawendjigewini-
chi mawandji-
nageiun dush nij
wadjin ima kid
utwa eji-nundota-
ngom, O Debend-
viniwa gaie eji-
gunug, ge-ijimino
chi pugidendu-
tumowin chi ond-
win, gaie in aking
agige bimagiziwin.

14.
ebeniminung Jesus
au Kije-Manido,
ewin au Panizid
jajawigomin apine

NANANDOMOWINI-ANAMIAWINUN.

Anamiawin ondji kimirun.

O Kije-Manido ishpining enduji Weosi-
migoian kin ga-wawindamawutwa ondji
odoning kiguis Jesus Christ kakina igiu
nendawendungig kid ogimawiwin, gaie mino-
ijiwebiziwin debendagwuk naa, chi minutwa
anotch gego ge-midjiwapuu; bi-ijnajaama-
wishinam, kid iji-pagosenimigo, nongom
wawaninaneziang, chi kimiwnug gaie chi
bebamibisag, chi odapinamang ge-ondji-
miquiging wendjiging oma aking chi ondji
mino-aiiang, gaie chi ondji-kitchituaweni-
migoian; ondji Jesus Christ Debenimiungid.
Amen.

Anamiawin ondji Mino-gijigul.

O Maianawi-mushkawizian Weosimigoian,
ima agasenimowining kid ondji-pagosenimigo
ima ki kitchi kijewadiziwining chi ondji
ametoian o o ga-gotamigobisag, inu, ni
mudji ijiwebiziwininanin, ondji gaguadigei-
iang. Kid anamietago chi bi-inajaamawii-
ang chi abakawendagwuk, ge-ni-ondji-mino-
ging wendjigimaguk aking, ninawind chi
abadjitoiang gaie chi bisaguiigiang. Gaie
mijishinam shawendjigewin, ge-ondji-kikend-
amang ki gaguadigeiwewinun chi ondji-

minwisidoiang ni bimadiziwininanin, in idush ondji ki shawendjigewin chi mamoiawamigoion, ondji Jesus Christ Debenimungid. *Amen.*

Anamawin ondji Mewayin gaie Bekudewin-ayukin.

O Kije-Manido, Weosimigoion kin wemi-giwewiniun in kimiwin in dush aki wendji nitawigitchigemaguk; wabundumaw kid iji-pagosenimigo o wawanendumi-kotugiziwininwan, kinidjanisug; bisaguiton wendjiging akikang ondji in ki kitchitua shawendjigewin; gaie inendun in eji-mamaneiamaguk ondji gnaiukosing wendji gagnadagendamang ni bata-ijiwebiziwininanin, mano dush quekinamawishinam ondji ki mino kije-wadiziwining ge-ami-ondji-wanutuk; ondji o sagiiwewin Jesus Christ Debenimungid. *Amen.*

Anamawin megua kilchi Akoziwinaguk gaie Eshquashiniyin.

O Maiaawi-mushkawiziun Kije-Manido, Debendumun bimadiziwin gaie nibowin, akoziwin gaie mino-bimadiziwin, bizindawishinam agasenimowining ondji nanandomigoion, in dush gi-inenimiang ondji ni mudji ijiwebiziwininanin chi odisigoiang kitchi akoziwinun gaie nibowin, megua go gaguadageiang, O Debendjigewin, miquendun chi shawenimiang. Shawenimisbinam nina-wind ketimagiziang medji-ijiwebiziang, gaie

ziwininanin, iu
in chi mamoi-
ist Debenimiung-

gaie Bekudewin-

goiun kin wemi-
dush aki wendji
andumaw kid iji-
umi-kotagiziwini-
iton wendjiging
itua shawendjige-
i-mamaneiamaguk
i gaguadageenda-
nanin, mano dush
ji ki mino kije-
-wanutuk; ondji o
Debenimiungid.

*Akoziwinaguk gaie
iungin.*

ziun Kije-Manido,
in gaie nibowin,
kiziwin, bizindawi-
ondji nanandomi-
iang ondji ni mudji
odisigoiang kitchi
megua go gagua-
win, miquendun chi
mimishinam nina-
ji-ijiwebiziang, gaie

ikonamawishinam iu geguadugiigoiang
kitchi akoziwinun. Mano nin ga-nunamai-
gomin o o ki shawendjige-guguadageiwewin,
ge-ondji-wabundamang nind inendumowin-
nin eji-wukewung gaie eji-bagwunawuk ni
bimadiziwininanin: ge-ondji-ijisitoiang nin-
deinanin iu ishpiming duji nibuakawin ge-
ondji-dush-ijiwinigoiang kagige bimadizi-
wining; ondji Jesus Christ Debenimiungid.
Amen

Anamiawin ondji Aiakozid.

O Weosimigoian shawendjigewinun de-
bendumun kakina mino-niawinun, nejike-
apenimoiang wewanendamangin; ishpiming
ondji ganawabamishinam, kid iji pagose-
nimigo, wabum, bi-nazikau, gaie ikonaman
od akoziwin ki bumitagan au wendji-anami-
etagoian. Kitimagabum; onaniguendumi
ondji ki kijewadiziwin; ikonamau o gague-
libeningewinun au shangendjiged; mij shushi
bendumowin megua gaguadagendung; mano
ta-mino-otchitchise chi ani-nodjimod, gaie
mushkawendumi chi ani-iji-bimadizid minik
keiabi ge-bimadizid ima chi nanizanenimik,
gaie chi bishigenimik. Gema gaie mij ki
shawendjigewinun chi iji-odapinung o o
nongom endodawut o o dush gi-ishquaseg
gaguadige-bimadiziwin chi widjdunukimik
kagige bimadiziwining, ondji Jesus Christ
Debenimiungid. *Amen*.

Anamiawin ondji aiakozid Abinodji.

Maiamawi-mushkawiziun Kije-Manido,

gaie shewendjigeiun Weosimigoian, kin eta Debendumun binadiziwin gaie! nibowin, iwidi ishpiming ondji kitimagabun waan aiaikosid abinodji nongom wendji-anamietagoian. Ikonamau, O Debendjigeiun, api ged-inenimut, in wendji-gaguadugened, gaie o-ga-odisigon ki bimagjiwewin; kishpin ki mino-inenimawutibunen ginwenj chi anibimadizit oma aking, kin chi-ani-ondjibimadizid, chi inabudjiut, chi wabundaiwed ki bishigendagoziwin, in chi mino bumitok, chi kikinawabumigut widjibimadizin ondji o mino binadiziwin. Gema otapin iwidi ishpiming dunukiwining, enduji minawangoziwiad inu otchitchagowan nebodjig ima Debendjiged Jesus. Inendun o o, Debendjigeiun, ondji o sagiiwewin kiguis Bemadjiungid Jesus Christ. *Amen.*

Anamianin ondji aria Geguadagendumin.

O Shewendjigeiun Keje-Manidowin, gaie ishpiming enduji Weosimigoian, ki ga-kikin-oamawiiang ima banendagwuk kid ikitowin kawin ondji gaguadigiasiwutwa gaie wasitawendumiasiwutwa bemadizidjig; kitimagabundumau, kid iji-pagosenimigo o kitimagendumowinun ki bumitagun, win ondji wendji-anamietagoian. Ima ki nibuakawining ki gi-minwabundan chi odisigut gaguadagiziwin gaie gaguadagendumowin chi odisigut. Miquenim O Debendjigeiun ima ki shawendjigewining. Mano o-ga-minokagon eji-nanamaud; ijsitau otchitchagwun

migoium, kin eta
gaie } nibowin,
magabum wauu
wendji-anamiet-
endjigeiun, api
wadugened, gaie
wewin; kishpin ki
mwenj chi ani-
chi-ani-ondjibim-
chi wabundaiwed
i mino bunitok,
ibimadizin ondji
ema otapin iwidi
enduji minawan-
agowan nebodjig
enendun o o, De-
wewin kiguus Be-
Amen.

tegnadagendungin.
-Manidowun, gaie
migoium, ki ga-kikin-
gwuk kid ikitowin
siwutwa gaie wasi-
adizidjig; kitimaga-
senimigo o kitima-
tagun, win ondji
ima ki nibuakawin-
chi odisigut ga-
adagendumowin chi
Debendjigeiun ima
Mano o-ga-minoka-
itau otechitaghun

chi shushibenduminit gagundagitod, chi bi-
zanenduminit ki mino inendumowining;
onaniguedumi ondji in ki kijewadiziwin;
weweni ganawabum, gaie mij bizaniiwewin;
ondji Jesus Christ Debenimiungid. Amen,

MAMOIAWEWINUN.

Mamoiawewin ondji Kimirun.

O Kije-Manido, ishpiming enduji Weosi-
migoium, kin ondji ima ki shawendjigewini-
ganawendjigewining wendji aiaupi nisibideg
kimwun oma cgidakumig, ge-ondji-minoging
maniwunk ge-abadjitod bemadizit; ki kitchi
mamoiawamigo gi-mino-inendumun, megua
kitchi wawaniziang, gi-bi-nindaiiang gegapi
gi-minawanigobisag oma ki dibendasowin-
ing, chi tipishkagemaguk megua gi-bate-
maguk, gi-kitebi-minawanigoigoiang nin-
awind daieapitendagozisiwang ki bumitag-
unug, gaie ima chi ondji bishigendagwuk
panuk kid ijinikazowin; ima ondji ki shaw-
endjigewinun au Jesus Christ Debenimiung-
id. Amen.

Mamoiawewin ondji Abakurineng.

O Kije-Manido, kin magiweium bimadizi-
win gaie mino-aiawin, gaie wanakiwin, nin
kitchituawendamin kid ijinikazowin in gi-
mino-inendumun gi-ikonumawut ima wio-
wing akoziwin wauu ki bumitagun, nongom
dush enendung chi mamoiawamik ima
enasamiwad kakina kinidjanisug. Ki kije-

wadis O Debendjigeiun gaie ki moshkinesh-
 kagon shawenimutwa bemadizidjig. Mano
 weweni o-ga-ijideeshkagon iu ki shawend-
 jigewini-mino-inendjigewin, gaie mano o-ga-
 pugidinan minik ge-bimadizid chi tubussn-
 indizod chi pinizid gaie chi guaiukobimosed
 ima enasamiun; ondji Jesus Christ Debeni-
 miungid. Amen.

ki moshkinesh-
izidjig. Mano
u ki shawend-
gaie mano o-ga-
id chi tubussn-
guaiukobimosed
Christ Debeni-

NITUMI WAWENABUNDJIGUN.

NAGUMOWIN XIX.

Wawindumagemagut sa gijig iu eji-bishi-
gendagozid Kije-Manido; gaie mishagijig
wabundaiwemagut od ojitchigun.

Gijiguton ganonidemaguton ganonidiwi-
nun: gaie tibikuton wabundaidemaguton iu
kikendjigewin.

Kawin dugomagusinon gego gigitowin
gema gego inwewin: ka sa nondagosima-
gusinon.

O dibadjimowiniwan gi-ijamaguton ima
enigokquakumigag aki; gaie od ikitowiniwan
gi-ijamaguton ima waiequakumigag aki.

Mi ima gi-atod wigiwam chi alad gijiki-
gisis au saigaung tibishko naangishing ima
ondji od abinasowining: gaie modjizi tibishko
meshkawizid inini chi gaguedjikujiwed iu
gaguedjikunidiwin.

Waiequaiaq sa gijig ondji-sagaam, gaie
giwitasika nananj ima waiequaiaq: kawin
kego od ishko gijisanzin.

Gnaukosini od inakonigewin au Debendji-
ged, mi sa wendji-anjind otchitchagoma: o
dibadjimowin au Debendjiged debuemagut
inini, mi sa wendji-nibuakaind gegibadizid.

Od inakonigewinun au Debendjiged gusi-
kwudiniwun, mi sa wendji-modjigizimaguk
odeima: o gagiquewin au Debendjiged

kitchi-pinudini, mi sa wendji-wabinagak
oshkinjigomanun.

Pinudini o gosigowin au Debendjiged,
kaginig dush ta-dugomagut: Debendjiged o
dibakonigewinun mamwi debnemagutiniwun
gaie guaiukwudiniwun.

Awushime mandawendagwuton sa dush
win ozawa-jonia, ee nibiwa wenijishid
ozawa-jonia: awushime wishkobunniwun
dush win amo-zinzibaqwud, gaie amo-wigu-
migon.

Ki bunitagun o kikinoamagon iniu: kitchi-
shawendagoziwug igiu genawendungig.

Awenen ge-de-kikendung iniu o mudji
ijitchigewinun: piniishin dush iniu gamo-
dukin mudji-ijiwebiziwinun.

Midagwenim au ki bunitagun iniu mina-
denimowini-mudji-ijiwebiziwinun, mano kego
nin ga-shagodjigostin miu: mi dush ge-ondji
minoiijiwebizian, ijitchigesiwun iu ketchi-
gaganisugendagwuk mudji-ijiwebiziwin.

Mano ni gigitowinun wendjimagak ima
nindoning, gaie nagadawendumowin wendji-
maguk ima nindeing: kaginig weweni chi
odapinigadeg ima kid enasamiwining.

Kin O Debendjigeiun: ni mushkawiziwin
aiawiiun gaie bemadjiun. *Psalm 19, 14*
and 15.

NAGUMOW. XXIV.

Debendjiged o dibendan aki, gaie kakina
iniu ategin ima: in aki gaie kakina endunuk-
idjig ima.

O-gi-wawenakumigisiton sa ima kitchigu-

udji-wabinaguk

Debendjiged,
Debendjiged o
memagutiniwun

vuton sa dush
wa wenijishid
ishkobunniwun
gaie amo-wigu-

gon inin: kitchi-
wendungig.

inin o mudji
dush inin gamo-

gun inin mina-
winun, mano kego
mi dush ge-ondji
siwun in ketchi-
i-ijiwebiziwin.

wendjimaguk ima
dumowin wendji-
ginig weweni chi
amiwining.

ni mushkawiziwin
n. Psalm 19, 14

XXIV.

aki, gaie kakina
e kakina endunuk-

n sa ima kitchigu-

ming: gaie o-gi-mindjimositon ima dimig.

Awenen ged-amudjiwed ima o wadjiming
au Debendjiged: awenen ge-nibawid ima o
kitchitua wigumigong.

Au sa panudinig onindjin, gaie guaiuk
ejiwebudinig ode: au nendawendasig gagi-
badiziwin, gaie ga-waiejingemushkawi-wa-
windamagesig.

O-ga-shawenimigon inin Debendjigend-
jin: gaie o-ga-minigon gwaikwadiziwin inin
Kije-Manidon bemadjiigodiin.

Mi sa igiu denowug nendonewadjig nen-
dawabundungig kishkinjigon, O Jacob.

Ombiqueniok, kinawa ketchi-ishquande-
midog: gaie chi ombinigoieg kinawa kagige
ishquandemidog, au dush wegimakundunk
bishigendagoziwin ta-pindige.

Awenen au Wegimakundunk bishigenda-
goziwin? mi au Debendjiged swangizid gaie
meshkawizid au Debendjiged malamawi-
mushkawizid migadiwining.

Ombiqueniok, kinawa ketchi-ishquande-
midog: gaie chi ombinigoieg kinawa kagige
ishquandemidog, au dush wegimakundunk
bishigendagoziwin ta-pindige.

Awenen au Wegimakundunk bishigenda-
goziwin? Debendjiged au debenimad inin
wequinonidjin, mi sa au wegimakundunk
bishigendagoziwin.

NAGUMOWIN CIII.

Wawijenim Debendjiged O nintchitchag:
kakina dush pindjine gegishkaman o-ga-

wawijadodamagon panudinig od ijinikazowin.
Wawijenim Debendjiged O nintehitchag:
kego dush wanendumowaken o minododa-
gewinnu.

Au waiebinamok kakina ki mudji ijtehi-
gewinnu: gaie nwadjimoik kakina kid
akoziwinu.

Au bemadjitod ki himadiziwin chi huna-
dizisiwin: gaie pasiquundaik in shawen-
djigewin gaie sagiwe-kijewadiziwin.

Au daiebesiniik inu wenijishingin: mi sa
wendji-nangitchigadeg kid oshkinigiwin
tibishko migizing.

Debendjiged o nopinadan gnaiukwadizi-
win: gaie o mino-dibakonan kakina inu
medji-dodawimindjin.

O-gi-kikendumonon Mosesun inu o mi-
kunuu: gaie Israel onidjanisun inu od ijtehi-
igewinnu.

Debendjiged sa shawendjige gaie kitima-
gendjige: zibiskadji-gidazo gaie kitchi-nita-
shawendjige.

Kawin kaginig ta-nanibikingesi: kawin
gaie kaginig o-ga-mindjiminazin o nishka-
diziwin.

Kawin ki gi-dodagosinan tibishko enen-
dagwuk ki mudji ijiwebiziwininanin: ka
dush ki gi-dibaamagosinan tibishko enend-
agwuk ki gagibadiziwininanin.

Tibishko ma awushime kitchiishpag gijig
dush win aki: mi sa eji-mushkawizimagu-
dinig o shawendjigewin ima inakakeia inu
guesigodjin.

Epitchag iwidi wabunong ondji epungishi-

mog: mi sa epitchag gi-webimamonung ki mudji-ijiwebiziwininanin.

Tibishko au weosimind eji-shaweninmad tetel inawe onidjanisun: mi sa eji-shaweninmad Debendjiged, inu guesigodjin.

O-kikendanun ma kiouinanin: gaie o-miquendan wiiugnsiiwiiung.

Au inini o gijigutomun mushkosing inendagwutiniwun: tibishko kitiganing duji wabigonin mi sa eji-madjigid.

Api pimanimuk ishquaala: ka dush keiabe ta-dunizisi ima endunizipun.

Kaginig apine kaginig Debendjiged o-ga-shaweninman inu guesigodjin: gaie o-gaminio-dodawan inu ged-ani-anike-niginidjin.

Inu genawenduminidjin o wawindumagewin: gaie inu mequenduminidjin o gaganongewinun ehi ijitchigenid.

Debendjiged o-gi-aton od ogimawubiwin iwidi ishpiming: gaie od ogimakundawan kakina benadizinidjin.

Wawijenimik Debendjiged kinawa ishpiming duji anishinabedog ketchi-mushkawiziieg: genawendumeg o ga-ganongewinun, ondji bizindumeg od ikitowin.

Wawijenimik Debendjiged kinawa wequi-noieg we-bumitagunimineg. endodameg od e-endumowin.

Wawijenimik Debendjiged kakina kinawa od anokiwinun ima kakina enigokwanig od ogimawiwun: wawijenimik Debendjiged O nintchichag.

EKO-NANANING WAWENABUNDJIGUN.

NAGUMOWIN I.

Kitchi-shawendagozi au inini bemosesig ima o gagandnewiniwang igiu medji-ijiwebizidjig; gaie nebawisig ima o mikunawang igiu medji-ijitchigedjig; gaie nemadabisig ima od apabiwiniwang igiu neshibapinodagedjig.

Od inakonigewinini dush iniu Debendjigenidjin mi iu o menwendjigun; gaie ima od inakonigewinini ta-nanagatawendum gajigutinu gin gaie tebikutinigin.

Mitigong ta-iji-aia tibishko ga-padukinind chigibig, ge-mino-minowid api tebishkosenig.

Kawin gaie ta-nibobasosi: wegotoguen idush ged-inanokiguen ta-mino-ijiwebutini.

Kawin iu iji-aiasiwug igiu medji-ijiwebizidjig; tibishko webishkadjiguning eji-sasueasing mi sa eji-aiawad.

Mi sa ge-ondji-nibawisigwa igiu medji-ijiwebizidjig ima kitchi-dibakonigewining; gaie igiu medji-ijitchigedjig ima ge-dujimawandjiidiwad igiu guaiuk ejiwebizidjig.

Debendjiged ma o-kikendan od ijituawiniwan igiu meno-ijiwebizidjig; od ijituawiniwan dush win igiu medji-ijiwebizidjig ta-banadudini.

NAGUMOWIN XV.

Debendjigeiun, awenen ged-abitunk ima ki wigiwaming: awenen dush ge-anwebid ima ki kitchitua wudjiming.

Au sa gueuko-bimosed, gaie ejitchiged guaiuk ijitchigewin: gaie neta-debued ondji-odeing.

Au medji-dujingesig ima odenaniwing, gaie medji-dodawasig iniu wikanisun: au bebamibatuadanzig gego ga-mudji-ijitchigeniguen iniu widjidunukiwemagunun.

Au debusenimad iniu medji-ijitchigenidjin: ketchituawenimad dush iniu guesanidjin iniu Kije-Manidon.

Au muashkinatod iu od ikitowin api gamushkawi-wawindumagedjin: anawi win igo minitizot wanitasowin.

Au nendawendanzig kitchi nibiwa awushime chi ajenumawint api ewiowedjin shonian: gaie wi-odapinanzig dibaamagowin chi wi-mudji-inenimad iniu enamendagosi-ninigun.

Aweguen ejitchigeguen ono ijitchigewinun: ka wika ta pungishinsi.

NAGUMOWIN XCI.

Au endad ima o gimodiziwinig au Maia mawi-ishpendagozid: ta-dunizi ima enduji-agawateshkagod Maia mawi-mushkawizinidjin.

Nin ga-ina Kije-Manido, mi au nind ijinijumowin gaie suangung ni wakaigunim: ni Kije-Manidom ged apenimoian.

Geget ki ga-gidiskintg ondji o nagnaguning au gaosed: gaie shaugendagwuk-mudji-akoziwining.

Anam o migwuning ki ga-ganawenimik, gaie anam o ningugunang ki ga-apenimon: o debuewin tibishko kid ushwewining ta-ijiwebut.

Kawin ki ga-gotansin gego guetamiguen-dagwukin tebikukin: ka gaie iu kinwakwunwin pemosemaguk megua gijiguk.

Ka gaie iu mudji-akoziwin beb^amosemaguk megua kushki-tibikuk: gaie iu akoziwin benadjiiwemaguk naiaoquegin.

Midaswak ta-gawisewug opimeii ima kioning, gaie midatching midaswak ima ki kitchinikang: ka dush besho ki ga odisigosiin.

Ki ga-wabundan eta kishkinjigou chi aoiun: o dibaamagowiniwan igiu medji-ijiwebizidjig.

Kin ma, Debendjigeiun, nind ijinijimowin kidan: Maiamawi-ishpendagozid awi ki wigiwam.

Kawin mudji-aiiiwish ki-ga-odisigosiin: ka dush gego mudji-akoziwin besho ki wigiwaming ta-duguishinomagusiinon.

O-ga-ganawendaan inia ishpiming o duji anishinabemun iu kiau: chi ganaweniniikwa ima kakina ki mikunang.

Ima onindjiwang ki gad-asonigog: chi bitakoziteshinsiun ima asining.

Ki ga-takokauag au mishibiji gaie mudjiginebigons: ki ga-takokanag mishibijins gaie kitchi-ginebig.

Ondji gi-atod o sagiiwewin ima niouing
mi sa ge-ondji-bimadjiug: nin ga-ishpia ondji
gi-kikendung nind ijinikazowin.

Nin ga-nanandomik gaie nin ga-naque-
tawu dush: nin ga-widjiwa api nenzianizidjin,
nin ga-bimadjia gaie nin ga-kitchituawia.

Nin ga-debia ginwenj chi bimadzid: gaie
ni ga-wabundaa ni bimadjiiwewin.

EKO-NIJWATCHING WAWENABUND- JIGUN.

NAGUMOWIN XXIII.

Debendjiged ni manishtanishiwiniim:
ka win ni ga-manezisin.

Ni gawishimoik eko-ojawushkwushkag:
gaie nind ijsagabiginik ima ejitiguaeig inu
wewini bemidjiwungiu zibiwun.

Od-anjian inu nintchitchagwun: gaie nind
ijiwinig ima mino-ijiwebiziwini-mikansing
od-ijinikazowin ondji.

Misawa bimoseian ima agawatesing nibow-
in kawin nin ga-segizisi: kin ma ki widji, ki
mitigonsim gaie ki sakaon ni minodeesh-
kagonun.

Ki wawejisiton nind adopowi nima enasumi-
wad igiu shangenimidjig: ki gi-siginamau ima
nishtiguaning nominigun, moshkinebimagut
ni miniquadjigun.

Nin ga-nopinanonun dush shawenimi-
gowin gaie kijewadiziwin minik ge-eko-bim-
adiziwanen: kaginig dush nin ga-da ima o
wigiwaming au Debendjiged.

Nin ga wawijenima Debendjiged kaginig:
mojug nin ga-mamoiwnma nindoning.

Nintehitchag ta-mamiquazo ondji iniu Debendjigenidjin: ta-nondagewug igiu egas-animodjig, ta-modjigendumog dush.

O widokawishig wawijenimug Debendjiged: widokodadida chi ishpendaguitotung od ijinikazowin.

Nin-gi-nundonewa Debendjiged, nin gi-naquetag dush: ee, nin gi-bimadjik ondji kakina ni segiziwinun.

O-gi-ganawabumawan mi dush ga-iji-wa-seshkagowad: ka dush wika-ta-agudjinguenisiwug.

Gi-nanandumo au ketimagizid inini, mi dush ga-iji-bizindagut iniu Debendjigenidjin: gaie gi-midagnenamagut kakina iniu od animiziwinun.

Debendjiged ishpiming o duji anishinabemun o-giwitashkawanini iniu guesigodjin: gaie o-bimadjian iniu.

O gotundun, wabundan dush eji-onijishit Debendjiged; shawendagoziwun sa iniu epenimonodagodjin.

O gosik au Debendjiged kinawa anumiadog: ka ma gego o manezisinawa igiu guesadjig.

Mishibijinsug maneziwug gaie nondebukadewug idush: igiu dush win nendone-wadjig iniu Debendjigenidjin kawin o-ga-manezisinawa gego wenijishig aiiin.

Umbe, abinodjiidog, bizindawishig: ki

ga-kikinoamoninim o-gosigowin au Debendjiged.

Awenen au inini saagitod bimaiziwin gaie nendawendung ginnen chi bimaizid chi-ondji-wabundung iu wenijishing.

Ganawendun kidenaniu chi mudji-gigito-magusinok: gaie kidon chi gigitosiwin waie-jinge-gigitowinun.

Nuguton iu mudji-aikiwish gaie mino ijitchigen: nundawendun bizaniwewin gaie nopinudun.

Iniu ma oshkinjigon au Debendjiged inabimaguton ima inakakeia iniu meno-ijiwebizidjin: gaie iniu otawugon api maiajimonidjin.

O nishkadjinguetawan Debendjiged iniu medji-ijitchigenidjin: chi ishquasenig o mi-quenimigowiniwan ondji aking.

Nanandomowug meno-ijiwebizidjin, o-bizindagowan dush iniu Debendjigenidjin: gaie od ikonumagowan iniu o wawanendumowiniwan.

Debendjiged od usidjigabawitawan iniu mendjinawezinidjin: gaie o-bimadjian iniu aianwenindizonidjin.

Batainudiniwun od animiziwinun au meno-ijiwebizid: o-bimadjigon dush iniu Debendjigenidjin ondji kakina od animiziwinun.

O-ganawendamagon kakina okunun: kawin dush wika bejig ta-bokogadewasi.

Au dush medji-ijiwebizid o-ga-nisigonun iniu od-animiziwinuc: igiu shangenimadjig iniu meno-ijiwebizidjin shigonawug.

Debendjiged o-bimadjian iniu o bumitag-unun: ka dush ewia minik endushinid iniu epenimonodagodjin ta-nunibomasi.

NAGUMOWIN LXV.

Kin Debendjigeiun, ki wawijenimigo ima Zioning: gaie ki ga-pugidinamago in ga-wawindumagoiun.

O kin bezindumun anamiawin: ki ga-pi-nazikagog kakina waiasiwidjig.

Ni mamajiigonun mudji ijiwebiziwinun: iniu dush ni gagibadiziwinun ki ga-gasibia-nun.

Shawendagozi sa au inini kin gegiginud gaie neudomud chi dad ima ki wigiwaming: nin ga-debagenimomin ondji onijishing ki wigiwam, ki kitchitua-anamiewigumigong.

Guetamigwukin aiiin ima mmo-ijiwebizi-wining ki ga-ondji-naquetawim O Kije-Manido bemadjiiiang: kin epenimimikwa kakina waiequakumigag eiadjig: gaie igiu wasa eiadjig ogidibig kitchi kitchigumming.

Au ondji o mushkawiziwining aiindjisitod iniu wadjiwun: kijipizod mushkawiziwin.

Au bezanagumizitod pimigidazomaguk kitchigumi: gaie mudueishkanig: gaie chi poni-ombigiziwad igiu anishinabeg.

Igiu wasawekumig endunukidjig o got-anawa ki kikinowatchitchigunun: kid inakonige chi modjigiziwad igiu eiadjig wendjikigijebawagwuk gaie wendji-onagoshimaguk.

Ki mawadisan-o aki gaie ki nisabawadon, chi ondji-miquiging idush kid ijiton.

Iniu sibiwin Kije-Manido moshkinebini:

iniu o bumitag-
endushinid iniu
omasi.

xv.
awijenimigo ima
dinamago iu ga-

niawin: ki ga-pi-
jig.

i ijiwebiziwinun:
an ki ga-gasibia-

ni kin gegiginud
a ki wigiwaming:
adji onijishig ki
niewigumigong.

aa rano-ijiwebizi-
wim O Kije-Man-
nimimikwa kakina
gaie igiu wasa eind-
amming.

wining aiindjisitod
nushkawiziwin.

pimigidazomaguk
shkanig: gaie chi
ishinabeg.

ndunukidjig o got-
igunun: kid inako-
giu eiadjig wendji-
dji-onagoshimaguk.

gaie ki nisabawadon,
n kid ijiton.

ndo moshkinebini:

ki ondinumawugo maudaminimiwan api ga-
gijitaiunin aki.

Ki nibikadanun o shedinan, ki nisabaw-
adon pasakumigag: ki nokabawadon kimi-
wanabo aioiun, ki shawendan chi mino-sagu-
kimaguk.

Ki kitchi shawendan iu kikinonowin: gaie
pungiga iu bimide ima enijaiun.

Pungega ima bagwudakumig duji kiti-
ganing: giwitaiii dush modjigizimaguton
iniu wadjiwensun.

Bataiinowug igiu manishtanishug ima
mushkosi-kitiganing: kitchi bataiinud
baquejigunushk ima eko pasadinag modjig-
izimagut gaie wawijendumomagut.

EKO-MIDATCHING WAWENABUNJI- GUN.

NAGUMOWIN XCVI.

O nagamotawik Debendjiged oshki nag-
umowin: nagamotawik Debendjiged kakina
ekiwiieg.

Nagamotawik Debendjiged, wawijenda-
mok od ijinikazowin: dibadodamok o bi-
madjiiwewin endaso gijiguk.

Dibadjimotawik enamiasigog eji--bishi-
gendagozid: gaie kakina anotch ejiwnzodjig
eji-mamandawitchiged.

Kitchituawendagosi ma Debendjiged gaie
ta-kitchi-mamoiawama: awushime ta-gosa
dush win kakina maniton.

O wawijenimik Debendjiged ishpiming
ondji: iwidi-kitchi-ishpiming ondji wawij-
jenimik.

Wawijenimik kakina kinawa ishpiming
duji anishinabedog: wawijenimik kakina
kinawa wequinoieg.

Wawijenimik kin kin gisis gaie tibikgisis:
wawijenimik kakina anungodog.

Wawijenimik gijig: gaie inu nibin iwidi
gijigong aiagin.

O-ga-wawijadodanawa Debendjiged od
ijinikazowin: gi-ikito ma chi ojitchigadeg,
gi-ojitchigadewun dush.

O-gi-aiindjisitonun kaginig apine kaginig
chi dugomoguk: o-gi-aton dibaaki-kikino-
watchitchigun ge-gabikigadesinok.

Wawijenimik Debendjiged: aking duji
kitchi-ginebigodog gaie kitchi kitchigumi-
dog.

Ishkote gaie sesegan, gon gaie awun: nodin
gaie gotamigwnk moshkinitamaweg in o
ikitowin.

Wadjiwun gaie kakina wadjiwensun: man-
iwinidjin mitigon gaie kakina gijikun.

Pagwadj-awesiug gaie kakina awakanug:
moseg gaie bebamisedjig pinesiwug.

Aking duji kitchi ogimag gaie anotch eji-
winzodjig anishinabeg: ogimag gaie kakina
dibakonigewininiwug oma aking.

Oshkinaweg gaie oshkinigiqueg: akiwen-
ziing gaie abinodjiug.

Kakina o-ga-wawijendumini od ijinikazo-

VIII.

jiged ishpiming
ag ondji wawi-

nawa ishpiming
wijenimik kakina

is gaie tibikgisais:
odog.

iniu nibin iwidi

Debendjiged od
chi ojitchigadeg,

ig apine kaginig
on dibaaki-kikino-
desinok.

iged: aking duji
kitchi kitchigumi-

on gaie awun: nodin
initumaweg iu o

wadjiwensun: man-
cina gijikun,
kakina awakanug:
pinesiwug.

ag gaie anotch eji-
gmag gaie kakina
a aking.

inigiueg: akiwen-

umini od ijinikazo-

win Debendjiged: win ma eta od ijinikazo-
win kitchi apitendagwudini, gaie nawatch
ishpendagwudini o bishigendagoziwin dush
win gijig gaie aki.

O-gi-ombinunawan od anishinabemun od
eshkunini, chi wawijenimind kakina iniu
enamietagodjin: iniu onidjanisun Israel
anishinaben nawatch besho-wadjiwigodjin.

NAGUMOWIN CXLIX.

Nagamotawik Debendjiged oshki naga-
mowin: wawijenimik ima enduji mawand-
jiidiwad enamiadjig.

Mano Israel o-ga-modjigizitawan iniu ga-
ojiigodjin: Zion onidjanissun ta-onaniguendu-
men ondji o kitchi ogimamiwan.

Mano o-ga-wawijendunawa od ijinikazowin
ima nimiidiwining: mano o-ga-nagamotawa-
wan iniu mudwewetchigunun aiowad.

Debendjiged maominweniman iniu od
anishinabemun: o-bishigendagwian iniu
egasenimonidjin iu bimadjiiwewin.

NAGUMOWIN CL.

Wawijenimik Kije-Manido ima o kitchi
anamiewigumigong: wawijenimik iwidi giji-
gong enduji-mushkawizid.

Wawijenimik ondji o kitchi anokiwinun:
wawijenimik tibisho enendagwudinig o
kitchituawiziwin.

Wawijenimik chi nondagwuk potadjigun
un: wawijenimin mudwewetoiok mudwewe-
techigunun.

Wawijenimik mudwewetoieg mudwewetchi-
gun gaie nimiidiieg: wawijenimik aioieg
nagamomaguk aii gaie mudwewetchigun.

Wawijenimik mudwewetoieg ketchi-giji-
wemagukin mudwewetchigunun: wawijeni-
mik mudwewetoieg mwa djigitagwukin mud-
wewetchigunun.

Mano kakina naiesedjig o-ga-wawijeni-
mawan inin Debendjigenidjin.

g mudwewetchi-
jenimik aioieg
wewetchigun.
ieg ketchi-giji-
nun: wawijeni-
itagwukin mud.
o-ga-wawijeni-
n.

NAGUMOWINUN.

TUGUISHINOWIN.

NAGUMOWIN 1.

1. Bina gi-pi-duguishin au
Kinawind ga-ondjined
Geget sa onzaminowun
'Niu nuapinanigodjin
Hal-le-lu-jah
Ogima pi-duguishin.
2. O-ga-wabundane^{wa} sa
Kakina anish'nabeg
Jesus o gatamigoz'win
Poteh igiu ga-misadjig
Ta-mawiwug
Api warabumawud.
3. 'Giu ketimagizipunig
Meno-anumiadjig
O-ga-naqueshekawawan sa
'Niu bemadjiwenidjin
Hal-le-lu-jah
Bina Jesus duguishin.
4. B'na ki ga-shagushkitagog
Neiah bemadizidjig
'O! kin bemadjiweium
Kaginig eshpubiun
Odapinun
Iniu ogimawinun.

NAGUMOWIN 2.

1. Megua man'tan'shiwinin'wug
Nanamadubiwad
Angenun gi taguishinon
Bi-anonigowad.
2. "Kego win segizikegon"
O-gi-bi-igowan
"Ki-bi-minwadjimotonim
Aking endushieg.
3. "Nongom' ki nigitumagom
David Weguisidjin
Ishpiming duji Manido
Nenandawiwed.
4. "Tjaiok au abinodji
Ishpiming wendjibad
Awakuniwiwigumigong
Ki da-wabumawa."
5. Ga-ishqua-ganonigowad
Gi-waseinziwun
Ishpiming duji anish'naben
O gi-inaamon.
6. "Kakina mamoiawamik
Meno-manidowit
Shawendagoziwin minad
Aking eianidjin."

NAGUMOWIN 3.

1. 'Na! iu teli begumig mudue
Nuninawetagwat;

Pi-wabundumok iu pa'ma
Chi shushingishineg.

2. "Ogimadog, wabiguning
Ki ga shingishinom;
Eji tabusiqueshinong
'Ga-iniqueshinom."
3. Kitchi Manido! geget na
Mi na 'ma ged-ijang!
Tchibegumigong kakina
Inawunidishang!
4. Mano sa mijishinam
Ki widokagewin
Api dush ishqua neseiang
Nin ga ombishkamin.

NAGUMOWIN 4.

1. Api Jesus bi-tugwishing
Gijig ta-gotamigwewe
Kakina ga-pi-uibodjig
Neiab ta bimadiziwug.
2. Medji-ijiwebizidjig
Ta-gagwanisugendumog
Wabundumowad ishkode
Ge-duji-aiashikwewad.
3. Kinawind guaiukoziung
Kaginig aiangwamiziiung
Kawin nunizanakumig
'Ga-ijiwebizisimin.

4. Kinawind, megwa anungog
Kakina pungishinowad
Gaie wudjiwun ningideg
'Ga-miniwaniguendamin.
5. Megua ganawabundumung
Anotch gego unguakideg
Ki ga-iji-ombishkamin.
Au Jesus okitchinikang.
6. Wenda izan igo nongom
Ishpiming wenzabundumung
Gija ki misadendamin iu
Eudunukid Debendjiged.

NAGUMOWIN 5.

1. Ta-nibomagut na
Niou chi bunaduk?
Nin ga-unguagoguneshin
Ina oma aking?
2. Mi go iu nibowin
Ge-piniigoian
Pi-tuguishang dush nintehichag
Nin ga-bi-andjiig.
3. Nin Kije-Mamito
Nin genawenimig;
Akawabundung dush iu
Ni wiuguseim.
4. Ta-gwunadjiwunon
Ono wiawishun
Ta-kitchi-waseiawun,
Iwidi ishpiming.

5. Gi-nibotawiang
Kitchi miguetch Jesus;
O mano aking aiaiang
'Ga-modjigizimin.
6. Jesus, odapinun
Nenagmoshangin
Nananj go chi nagumoiang,
Ketchi-minwewegin.

NAGUMOWIN 6.

1. O apegish na geget
Kisadendumamban,
Pi-ininamonamban
Iu nokideewin!
Gi-mudji dodawug
Nin Kije-Manidom
Chi ondji kisadenduman
Iu nodjimosiwan.
2. Jesus mijishin iu
Nundoneigewin;
Gagetin chi nundodaman
Ki shawendjegewin
Bi-nokabumishin
Nin gegondizian
Apitchi piguabikaun
Esiniwung ninde!

NIBA-ANAMIEGLJIG.

NAGUMOWIN 7.

1. Kitchitua tibicut!
Waseiaziwin ma
Aiamagut aiad Mary
Panizit abinodji nigit
Umbe anwebiiuk,
Umbe anwebiiuk.
2. Kitchitua tibicut!
Kitchi segiziwug
Api waiabundumowad
Iu bishigendagoziwin
Christ sa gi-nigit,
Christ sa gi-nigit.
3. Kitchitua tibicut!
Kije-Manido sa
Kitchi bishigendagozi
Migiwed! nin Oguisun
Jesus gi-nigit,
Jesus gi-nigit.—

—Rev. Samuel Madison, gi-nibot 1877.

NAGUMOWIN 8.

1. Wonderful night, wonderful night!
 Angenug waseiaiziwug
 Wika benadusininig
 In mudwewetchigewad
 Wonderful, wonderful night!
2. Wonderful night, wonderful night!
 O-gi-kikendanawa igiu
 Anwatchigewininiwug
 Menawanigwudinig
 Wonderful, wonderful night!
3. Wonderful night, wonderful night!
 Bi-najiwug igiu anungog,
 In mamawi nagumowad,
 Tugnishin Bemadjiiwed
 Wonderful, wonderful night!
4. Wonderful night, wonderful night!
 Beruiger dawuk awun
 In kegizit bawaguk
 Kagiwig sa gijigut
 Wonderful, wonderful night;
5. Wonderful night, wonderful night!
 Wishkobun in anwebiwun
 Ondji ketimagizidjig
 Chi wawijendumowad
 Wonderful, wonderful night.

—Rev. Samuel Madison: gi-nibot 1877.

WABUNDAIITIWIN.

NAGUMOWIN 9.

1. Ogo gegiquedjig
Bi-waseiaziwug
Ananiawin bitowad
Chi wawejenduming.
2. Geget ni minotum
Ba-inadjimowad
"Ganawabumik Ogima
Ketchi-Ogimawit."
3. Shawendagwuton sa
Kitawugananin
Nondumung gete ogimag
Ga-nundotumowad.
4. Shawendagwuton sa
Kishkinjigonanin
Gi-odisabundumung dush
'Chi waseiaziwin.
5. Bapinaamog ea
Gagiquewinin 'wug;
Meguaiakwang sa dush ondji
Naqueamawawug.

8.
wonderful

wug
g
wad
ful night!
wonderful

igin
wug
g
ful night!
wonderful

nungog,
owad,
jiiwed
ful night!
wonderful

wun
nk
t
ful night;
wonderful

webiwin
djig
owad
ful night.
udison: gi-nibot 1877.

6. Kid ogimaminuan
Ta-shibiniken
Kakina chi mawandonot.
Od anishinabemun.

NAGUMUWIN 10.

1. Jesus, wewib sa migiwen
Ki shawendjigewin
Mano ta-mushkawendumog
Be-ba-gagiquedjig!
2. Debenimutjig kakina
Ta-pi-ideewug
Chi mishinadinig dush na
modjigendumowin.
3. Jesus, mano sa kakina
Ketchi-sagiikig
Gisisong ta-ba-ba-iji
Waseshkumagewug.
4. Chi ba-ba-waseiazizad
Mizi oma aking
Ishpiming duji aiin
Chi mamigiwewad!
5. Windigong mano ta-iji
Gotamiguiwiwug.
Chi ni-shagodjitowad dush
Iu mudji tibik.
6. Eji-kichiwaseiazid
Gizis, mano mi iu
Gaie winawa ge-ni-'ji
Wawaseiazizad!

NAGUMOWIN 11.

1. Babaminwadjimoiuk sa
Gi ikito Debendjiged;
'Wegwen ge-debuetumogwen
Mi go au ge-nodjimoiud.
2. Nin ga babawidokan sa
In nin minwadjimowin
Ga-aaijitchigeian sa
Ki ga-'ni-aaijitchigem.
3. Windumageiuk go mizi
Iniw nin gagiquewinun;
Kaginig ki ga widjiwinim
Nananj go chi 'shqua-akikag.

GHIGUISHIMOWIN.

NAGUMOWIN 12.

1. Oh shawenimishin
Kin shaweningeiun
Mano abueienimishin
Nin baiatazian.
2. Kin eta Nosinan
Ga-mudji-dodonan,
Geget ki guaiukotchige,
Dibakoniweiun.

Mudji-ijiwebut
Enigokwag nion
Ni bata-ijiwebis sa
Eko mamadjiiian.

4. Webinamawishin
Ni bataziwinun
Pinitumawishin ninde
Chi batazisiwan.

NAGUMOWIN 13.

1. Keget na nin gi-nibotag
Ga-nanandawit?
Kitchi mamakadakumig,
Nin go, gi ondjined.

2. Mi na in nim bataziwin
Ga-ondji-agonint?
Geget mamakadumig
Gi-bi-shawenimit.
3. Guniuk sa gi kadod gizis
O waseaziwin
Api nebod Debendjiged
Wi nodjimoiewed.
4. Miquenduman ga-dodawint
Nin kitimagendum;
Ningidemagut go ninde
Mamoiawenduman.
5. Ka gego gi-minisinon
Gi shawenimiiun,
Bina, me eta go, niau
Pegidinamonan.

NAGUMOWIN 14.

1. Ina, au Nuadjimoiwed
Mitigong agodjing!
Gotamiguewemagut'ni
O shawendjigewin.
2. Ina megus mamapined
Naningishka aki;
Gaie tashkabikisewun
Kakina asinin.
3. "Aja sa nin gi-dibaan,"
Gi-iji-bibagi;
Ina dush nawugiquesed
Ani-ishquanamo.

4. Waiba sa ta-onishka
Chi waseiazid dush;
O Jesus epitch-sagiiiang
Ki gi-bi-ondjine.

NAGUMOWIN 15.

1. Kin bemadjiweinn
Ki bi-shagushkitaa
Anwenindizowining,
Dabusenimowining,
Kin ga-wisagendumun
Ninawind aking ondji,
Kin eshpendagoziun
Kitimag'dtawishinam
2. Ondji ki nigiwining
Ki gushkendumowining
Ki gotugiziwining
Ima bugwudakamig,
Kin ga-shagodjitoiun
Gagwedibenindiwiu
Jesus shewendjigeiun
Kitimag'dtawishinam.
3. Ondji ki nibowining
Ki nanandomowining
Ki makiigowining
Gi-pi-mamisquiwiun,
Kin ga-gushkitawiiang
Kagige bimad'ziwin
Jesus shewendjigeiun
Kitimag'dtawishinam.

—Mrs. English, gaie Rev. Fred Smith, 1880.

[KITCHI-ANAMIEGLEEG.

NAGUMOWIN 16.

1. Aiamagut sa kagige
Mino dunukiwin;
Ka wika tibikusinen
Epitch onanigwuk.
2. Kaginig minokumini
Minwabigoninig
Mi eta go in nibowin
Kebishkagemaguk.
3. Kitchi misawinagwut sa
Iwidi agaming
Oma ondas nakakegam
Onzabundjigeshung.
4. Nita shagwenimoshiwug
Wa-ajawaodjig;
Gwinawi-kitchikazowad
Ondas inakegam.
5. O guskitoiungobun in
Chi mushkawendumung
Ki-da pugukabundamin
Gwenadjiwung aki.
6. Kishpin onzabiiungobun
Moses ga-onzabid
Ka ki-da biswendanzimin
Nibowin senaguk.

OMBISHKAWIN.

NAGUMOWIN 17.

1. Jesus ishpiming ga-ijad,
Mi sa an epenimoian;
Ni wabuudan ga-'ni-ijad,
Gaie nin ge-'ni-ijaian.
2. Ga-'ni-'javad ga-'nbuakadjig
Mikans guaiuk enumonig,
Gaie nin ge-madadoian
Mikans ketchi-shawendagwuk.
3. Mi sa an ga-maneziian
(Ga-ondji-kitimag' jishan
(Gi-kenimasiwug an
Kije-Manido Ogwisun.
4. Ginwenj gi-gagibingueian,
Eshkun nin gi-kitimagis,
Nomaia dush na pitchinug
Nin gi-bi-shawenimigo.
5. Ni wawijendum bi-'jaian
Chi otapiniun dush kin:
Wasa nind apugitanan
Nin gagibadiziwinun.
6. Ketimagizidjig mizi
Nin ga-papawindumawag,
Chi mikawawad kosinan
Nin ga-ijinoamawag.

WIN.

17.

gn-ijad,
ian;
ni-ijad,
ian.

'nbuakadjig
umonig,
adoian
awendagwuk.

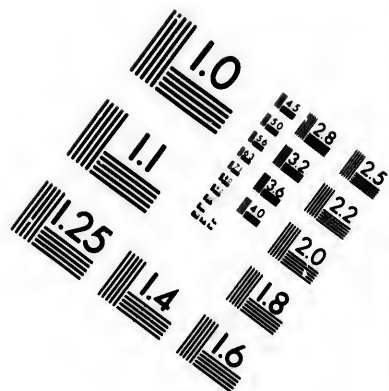
ezian
'jishan
ag an
wisun.

bingueian,
kitimagis,
pitchinug
nimigo.

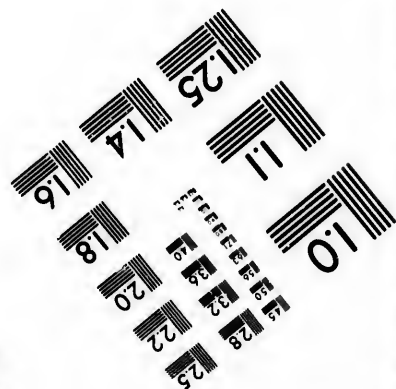
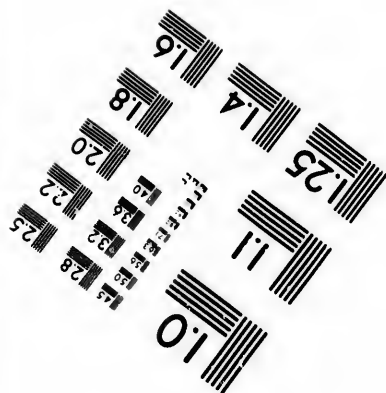
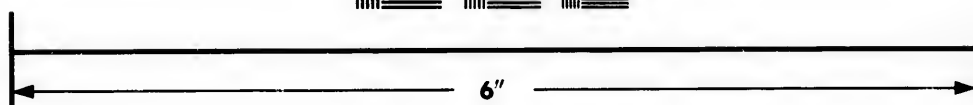
bi-'jsian
lush kin:
gitanan
winun.

mizi
adumawag,
l kosinan
awag.





Resolution test chart showing patterns of vertical and horizontal lines with numerical values ranging from 1.0 to 2.5.



Photographic Sciences Corporation

**23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503**

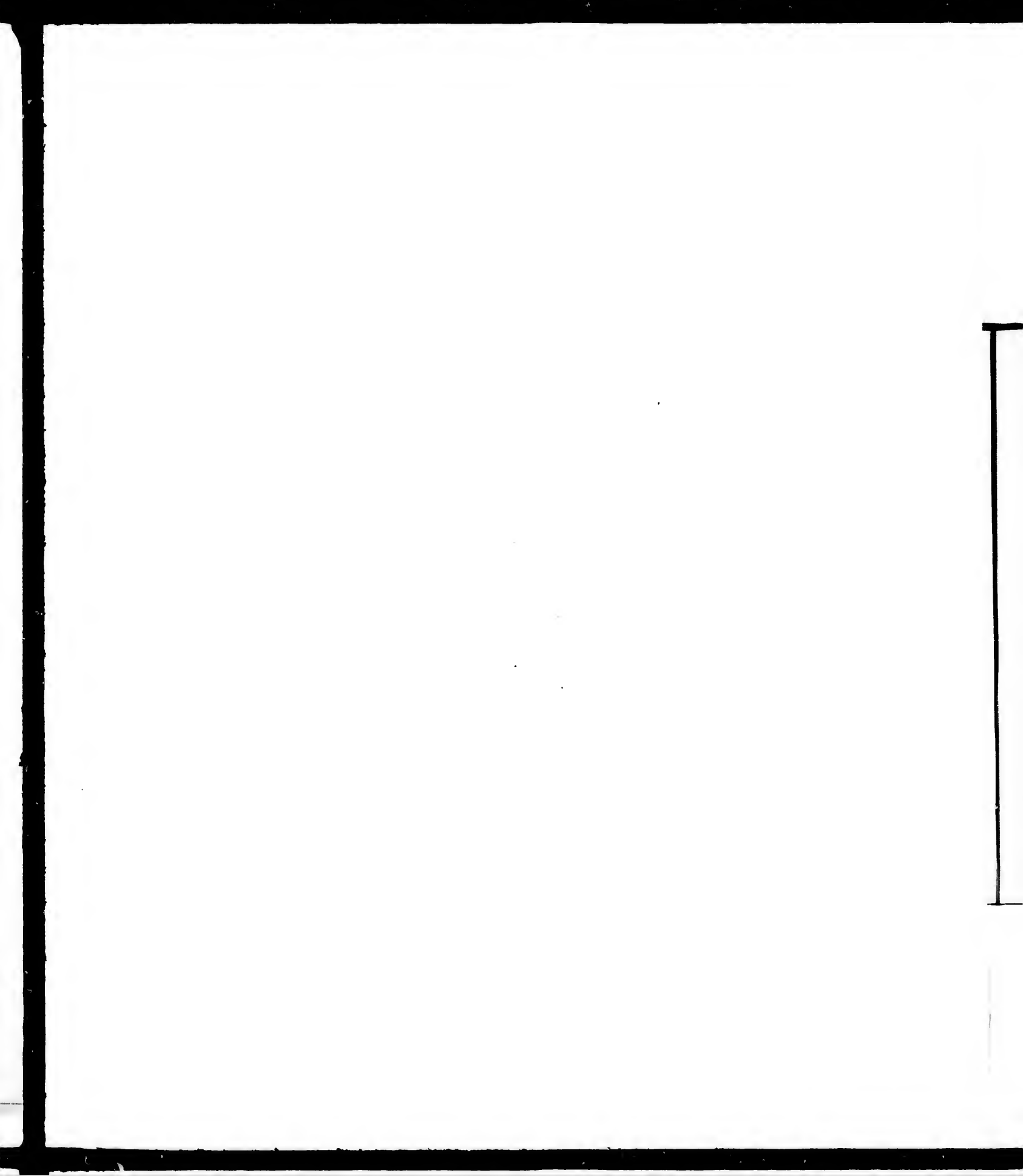
**CIHM/ICMH
Microfiche
Series.**

**CIHM/ICMH
Collection de
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1982



O TUGUISHINOWIN AU PAN-
IZID OCHICHAG.

NAGUMOWIN 18.

1. Ondashan Kitchi Ochichag
Bidon dush kakina
Ge-ondji-wawijendamang
Nindeinang bidon.
2. Wabumishinam ninawind
Ketimagtziiang;
Ozam sa ni bedjiwimin
Ishpiming wi 'jiiiang.
3. Ni ninawetagozimin
Nenagumoshangin;
Ni mamoiawewininan
Nonde ko takisin.
4. Nosinan, mi na apane
Ge-zhe-pedjiwiiang?
Ozani pungi zagligoiin
Zagiiiang dush kin.
5. Ondashan Kitchi Ochichag
Shawenimishinam;
Moshkinaton nindeinang
Wawijendumowin.

NAGUMOWIN 19.

1. Ondashan Kitchi-Ochichag
Waseshkawishinam;
Kin gi-ondji-gijisowung
Ga-anwatchigedjig.
2. Ondashan Kitchi-Ochichag
Windumdwishinam
Chi nisitotumang iniu
Ki windumagewin.
3. Bi-waseshkumawishinam
Ima nindeinank;
Gegibingweshkagoiangin
Mano ta-madjawun.
4. Mi dush na chi kikenimung
Ki Manidominan
Ketchi-dimimagudinig
O shawendjigewin.

19.
Oehichag
m;
owug
g.
Oehichag
m
imin
.
shinam
iaugin
n.
kenimung
linig
a.

AU NESWADIZIT BAIEJIGUT
MANIDO.

NAGUMOWIN 20.

1. Ketchi-oiosimigoium.
Kin ga-migiweium Kiguis,
Kid otchitchingwanitago,
Oh! abueienimishinam.
2. Oh! kin Wegwisimigoium
Ga-kitchi-gijikageium,
Kid otchitchingwanitago,
Mano bimadjiishinam.
3. Ketchi-otchitchagowium,
Kin wendji-andj-bimadizing,
Kid otchitchingwanitago,
Guaiukwadiziishinam.
4. Gijigong baiejigoium,
Gaie dush neswadizium,
Kid otchitchingwanitago,
Mano sa gigeishinam.

ZIGAANDAGEWIN.

NAGUMOWIN 21.

1. Ima o wioning
Ga-nanandawit,
Gi-bi-ondjitehiwnnini
Paniiwemaguk.
2. Nundomigoian dush
Iwidi ishpiming,
Ni wawinge kisibigi
Jesus o misquiming.
3. Kitchi pinagumi
Iin pemijiwung;
Mi go ima wanizidjig
Chi kisibikiwad.

NAGUMOWIN 22.

1. Shimagnishidok,
Umbe sa ashwiiuk
Jesus 'ga-widokagowa
Chi mushkawiziieg:
Gotamiguiwi sa
Aan Debendjiged
'Wegwen ge-apenimogwen
Mi au memajituad.
2. Songigabawiiuk
Kin'wa 'numiaiiieg
Nundobuniieg aiamok
Agoshimonowin:
Aji dush kakina
Gi-gopudjiegwa
Ki ga-nibawigowa
Kid ogimamiwa.

MUSHKAWITCHIGEWIN.

NAGUMOWIN 23.

1. Nondawishiuam kinawa
Ekiwiieg gaie
Ishpiming 'nduji aiaieig,
Wawindamageiang.
2. Ina enasamabid au
Ki Manidominan
Kitchi wawindamagewin
Ni wi-gigitomin.
3. Ge-ako-binadiziiang
Chi angnamiziiang,
Gaie chi bumitawungid
Au Bemadjiiiang.
4. Apine chi migauungid
Au mudji-manido,
Mojug dush chi shingendumang
Mudji 'nendumowin.
5. Ka nind apenimosimin
Eji-nibuakaiang,
Ki widokagewin Jesus
Ki nundotumago.
6. Mano widokawishinam
Ki giginewinun
Chi mino-gawawendumang
Endaso gijiguk.

II KITCHITUA-SHAKUMON- WIDIIN.

NAGUMOWIN 24.

1. Nim Kije-Manido ate na
Ki kitchitwa adopowin,
Mano ta-pi-wisiniwug
Kakina kinidjanisug.
2. Geget ina bajidebi
Iiu ki miniquadjigun,
Mano ta-bi-miniquewug
Kakina kinidjanissug.
3. Ki da-kitchituawendamin
Christ o shakamoningewin,
Geget shawendagoziwug
Igiu sa wadopungedjig.

Oh! mano ta-moshkinewug
'Giu meno-widopumikig,
Geget bimadji kakina
'Giu nongom shekamonindjig.
5. Mano inenimishinam
Weweni chi gijitaiiang
Poteh idush ki-sagaamang
Chi kitchi minokagoiang.

NAGUMOWIN 25.

1. Tebikuk iu ehi bwa nisinul
Ga-bi-nibotonung
Gega go ani-shqua-namot
Mi au ga-wikonged.
2. Ni wi-odapinanun sa
Wa-ashumigoiang
Mano nin go gi-ondjine
Nin ga-ikitomin.
3. Bi-nazikumang dush ono
Waiabundumangin
Jesus ni miquenimanan
Ga-inapinunind.
4. O mano bi-wavejiton
Ono nindeinanin
Nin go Jesus gi-ondjine
Chi iji-nagumoshan.

ANAMIEGJIG.

NAGUMOWIN 26.

1. Mi sa minawa madjiseg
Iiu anamiegijig;
Anweshimonun nintehitchug
Wawijenim ki manidom.
2. O apegish sa ishpiming
Nunagadawend' mungobun,
Minigciungibun idush
Menwendagwnk anwebiwin.
3. Weweni ganawendanda
O o anamiegijig:
Bama ki ga-wabundamin
Iiu ge-watequasesinog.

NAGUMOWIN 27.

1. Miguetch sa weweni
Dugnishinomaguk
O o anamiegijig,
Chi bizaniaiang.
2. Ogima sa nongom
Kid ashumigonan,
Besho sa bi-wawenabi
Chi widopuminung.
3. Kabe gijig besho
Dunenimug Jesus
Nin kitchi modjigidee
Gi-bi-shawenimit.

4. Kagineg go oma
Nin da-nanamadub;
Chi nanapugamoianbau
Wawijendumowin.

NAGUMOWIN 28.

1. Debendung nongom gijiguk
Mamoiawamada,
Nanaqueamawatanik
Shewendagozidjig.
2. Nind ogimam miquendamang
Shawendagoziwin,
Ni mushkawendamin nongom
Nagamotagoiun.
3. Aki gi-oshki-ojitong
Mamandawendagwut,
Awushime dush win, mandun,
Jesus shawendjiged.
4. Nongom o gijigutunik
Gi-onishkagobun,
Awushime enendagwut
lu nodjimoiewed.
5. Anishinabe nebodjin
Gi-iji-nibosi,
Kitchi-Manitowi sa in
Neiab gi-onishkad.
6. Ka minawa ta-nibosi
Oz ga-mamisquiwit,
Kitchi mamoiawamada
Au waiaseshkonung.

1. Ni kitehi nisadendum ko
Wahumasiwug au Jesus:
Wushkobungin oma aking
Ni wisugipidanun ko.
Agawa go wasiazi
Abita-nibini-gizis:
Api dash shewenimidjin
Pibon gizis minwasige.
2. Ima od-inozowining
Nind ondji-kitehi-minotum.
Wadjwidjin, apitehi go
Ni kitehi-onaniguendum
Apegish kaginig mi o
Eji widjiwipun Jesus
Nind da kitehi wawijendum
Kabe libon kabe nibin.
3. Ni mikomaweendum sa
Gi minug kakina ninde:
Ka dash wika bekanukin
Nind da-wunishque'gosinun:
Megua sa pugukendunan
In o sagiivewin
Nin da pitehi-bapinendum
Geget go Jesus widjiwit.
4. Nind ogimam kishpin geget
Nin go debeniniwunen
Anishwin na pedjiwian?
Ganie mojug gawudjishan?
O webasindumawishin
Ono mudji anaquulon!

Ishpiming tugwishimishin
Endagog in wanukiwin.

NAGUMOWIN 30.

1. Wi niboian inn eta
Gi-ondji-nigishiwanban
Kitwen chi niboian?
Anu dush na an nintehitchag
Ka wika win chi nibosig
Ge-iji-aagwen?
2. Nind awi sa nanibwaka
Debendjiged gi-ikidot
Kakina chi nibong;
Ispiming ge-ondji-ijang
Eta nin da-inanoki
Chi bwa in niboian.
3. Ga-ondumesh oma aking
Ta-mudji-ijitchigesim
Waiba ta-nibom
Kishpin ja'gwa ishquandeming
Babugumigabawigwen
Ge-dibakoniwed.

NAGUMOWIN 31.

1. Anishwin na mawimungwa
Igin nebasidjig?
Jesus sa win o nundoman
Wa-odapinadjin.
2. O-gi-bi-shawendumawan
Enumianidjin

102.

Chi anwebinit dush ima
O wanikaniwang.

3. Ga-iji-abidjibad dush
Ishpiming gi-ijad
Mi go in gate kinawind
Ge-ji-onishkaiung.
4. Mano ta gotamigwewe
Iu kitchi bibigwun,
"Koshkoziuk nebwakaieg
Ishpiming ijaik."

NAGUMOWIN 32.

1. Mudji aliwish
Gega nesigoian
Nin gi-iji-mikan
Nwadjimoigoian
Wabumik au Debendjiged
Agodjing ima mitigong.
2. O menweningeiun!
O wadokageiun!
Ki gi-wewibita
Nodjimoieiun!
Anin ged-ijitchigeian
Mizi chi kikenimikwa.
3. O apegish kakina
Aking ge-debweweg!
Nongom aioiamban,
Chi windumageian;
Au Debendjiged kakina,
Kakina go gi-ondjine!

NAGUMOWIN 33.

1. Ketchi aiekoziieg,
Iu babawanishineg,
Jesus bi-nazikawik,
Kinawa gi-ondjine;
O misquiming aiamok
Mino binadiziwin.
2. Mikamok iu menwamok
Jesus ga-bi ojitod,
Gi-gigi-wisungendung
Kid ondji-bimadizimin:
Apitchi go kakina
Mikumok wa-alameg.
3. Debueienimik isa
Oguisun gi-minineg!
Kitchi mino alaiok,
Iu bi-shawenimineg:
Lehpiming eiamaguk,
Ki shawenimigowa.
4. Kakina endushiwind
Ano wi-shawendjige
Ga-ikitogobunen
Pi-iji-shawendjige;
Nongom shawendagozig
Gaie dush igo mojug.

NAGUMOWIN 34.

1. Pi-madjaiuk, wadjiwieg,
Odjanimendumowining
Keiabi eiaieg:
Wenebik sa wanendumok

Wedjaninigoiegou
Nigan chi inabiieg.

2. Ishpiming sa inabiik
Endawad ga-nibwakadjig
Gwunadjiwanini;
Kitchi debweierdumowin
Mano oninguiguniok
Chi ombishkarieg dush.
3. Kid ogimaminan Jesus
Ondji godug:igoiung
Ki ga wabumanan;
Kakina meshkawendungig
Ta minawug wiwekwanun
Beshigendagwukin.
4. Kitchi widokagemagut
O o paguisendumowin;
Nuadjimoigoiung;
Waiba sa ki ga-ishqua
Migoshkadendamin aking
Chi 'jaiung gijigong.
5. Keget go Kitchi Manido
Mijisha 'ga wabumanan
Ketchi gwunadjiwid!
Ta kitchi minwewemagut
K: mamoiawewininan
Waseiaziwining.

NAGUMOWIN 35.

1. Oma sa onakakegam
Enduji-niskaduk

Ni nibawish inabiian
Iwidi ishping.

2. O kitchi bishigendagwut
O o ejinuman
Wabunduman kitiganun
Waiabigonigin!
3. Mi sa iwidi enduji
Mikoging 'niu minun;
Gaie go endunichiwung
Amo-zinzibakwut.
4. Mi sa iwidi kaginig
Enduji-gijiguk,
Waseshkunk waan Ogima,
Kosinun Oguisun.
5. Ka wika mudji nesewin
Gaie akoziwin;
Ta-kikendjigadesinon
Iwidi ishping.
6. Anin api wenijishing
Ge-aiamowanen.
Gaie ge-wabumawugen
Nos ge-anwabii.
7. Modjigenduman, wenda go
Wi-madja ninchichag!
Naskadjiiwemagukin
Aking wi-nagudunk.
8. Mi dush iwidi ishping
Kaginig ge-luji
Modjigiziung apane
Gi-de-daguishinang.

NAGUMOWIN 36.

1. Mano nongom onagoshig
Ta-paziguinagut
Mamoiawagendumowin
Ima nindeinang.
2. Debendjiged kabe gijig
Ki widokagonan
Kinawind baedjiwishung
Bi-mino-dodonung.
3. Keget sa kijika gizis
Endaso gijiguk
Nawatch dush win kijikani
O shawendjigewin.
4. Oshki mamoiawewinun
Ga-bi mijiliangin
Oshki shawendjigewinun
Nin da magumomin.

NAGUMOWIN 37.

1. Chi mamoiawaminan sa
Nin gi-ondji koshkoz;
Jesus ganawenir ishin
Nin baedjiwian.
2. Migwetch wedisabunduman
Minawa gijiguk
O mano ki ga debweton
Nongom kabe gijig!
3. Ganawenim sa nintchichag
Chi batazisiwan,
Kakina chi madjamaguk
Migoshkad'ziwinun.

4. Mano ganawendun inin
Nind ikitowinun
Chi 'ni nibwaka-gijweiau
Ge-daso-gijiguk.
5. Nodjimowin ni babiton
Ketimag'jishshan
Keget go chi ikitoiian
Jesus Nind ogimam.

NAGUMOWIN 38.

1. Ki mamoiawumin nongom
Jesus gi-shawenimiiun;
Ani-ganawenimishin
Ki ganaweningewining.
2. Ga-mudji-dodonowanen
Nongom ga-bimi-gijiguk
Mano zaiagiut Kiguis
Ondji-webinumawishin.
3. Kikinoumawishin sa
Ge-iji-bimadiziiian,
Chi zegisisiwan dush na
Api dibakonigoiiian.
4. O ganawenim ninchichag
Nongom chi mino-nibaiian;
Gi-koshkoziian dush nawatch
Gagetin chi bumitonan.
5. Kishpin sa nebasiwaneu
Ishoiming ni ga-miquendan
Kawin manabundumowin
Ni ga-niskadjiigosin.

NAGUMOWIN 39.

1. Kakina mamoiawumik
Gijik ga-ojitod
Gaie tibik ga-ojitod
An waseiang eiad.
2. Enendumung o-wabundan
Genawabuminung;
Ki pugukabumigonan
Tibikudinigin.
3. Genawenimut O Jesus
Ta kitchi-wanuki;
Ki ganaweningewining
Ta duji-wanuki.
4. Igiu sa kid angenemug
Giwitaiii.
O-ganaweninawan 'niu
Nebashininidjin.
5. Mano sa queshkozi angin
Ishpiming eiagin
Nin ga-mumiquendushimin
Chi modjigendumang.

NAGUMOWIN 40.

1. Nin Kije-Manidom, geget
Ki gi-kitchi-shawendjige;
Endaso-gijiguk geget
Ki kitchi-mino-dodage.
2. Jesus endaso-tibikuk,
Ki mij chi mino-nibaian,

Api dush ga badabungin
Minawa ki bi-amudin.

3. Ki minin ni gijigomun
Kaginig wi-bumitonan
Ki kitchi mamoiawnumin
Kaginig shawenimiun.

NAGUMOWIN 41.

1. Ina waan gisis
Ba-waseiasiget!
Mizi sa o-dibadjiman
Ga-ojiigodjin.
2. Gaie nin sa dush go
Nin da-dibadjima
Chi nanugumotumawug
Ga-bi-shawenimit.
3. Nin gi-mino-niba
Gi-ganawenimit
Queshkozian, keiabi go
Nin ganawenimik.
4. Nim bimadiziwin
Ki pugidinumon,
Chi ganawenimiun dush
Apane kaginig.

NAGUMOWIN 42.

1. Nind Ogiman wishkobun sa
Iiu ganawabuminan
Kabe gijik miquenduman
Iiu ki shawendjigewin.

2. Wishkobunsa ki gijigom
Ga-shawendumowumbunen,
O'mano ta-minwewewun
Ni nagumowininanin!
3. Api ki widokagewin
Gi-pinideeshkagoian,
Mi dush chi wawijenduman
Gi-bi-shawenimigoian.
4. Mi'dush na chi wabunduman
Gaie'chi kikenduman
Aking,ge-debiigoian
Gaie iwidi ishpiming.

NAGUMOWIN 43.

1. Geget kitchi onijishin
In zagiidiung!
Ki minwendamin kaginig
Chi wawabundishung.
2. Ki bejigoigonan ma
Ki niganiminan
Ga-ani-ijad dush au Jesus
Kid ani-ijamin.
3. O mano kaginig
Ki ga-widjiwanan
Win dush chi niganenimung
Jesus ga-agonind!
4. Mano sa beshwenimada
Au zaiagiinung;
Nongom nin ga shawenimik
Euenimada sal

5. Gi-minigoing dush Jesus
O shawendjigewin
Kawin dush minawa ki da
Bukewinasinan.
6. Mano sa debuetawada
Chi de gijitaiung;
Chi wabundiiung kugige
Bimadiziwining.

NAGUMOWIN 44.

1. Jesus ta-ogimawiwi
Enigokoshkung au gizis;
Od ogimawiwini mizi
Ta-debishkamagudini.
2. Kiwedining gaie dush go
Shawunong bi-ondjibawug
Wegimawidjig kakina
Wi-pi-shugushkitawawad.
3. Gaie go epungishimog
Wendjita anishinabeg;
O-ga-nundotanawa iu
Kosinan od ikitowin.
4. Mi au ge-paguisenimind
Gaie ge-mamolawumind;
Od ijinikazowini
Ta-ombishkamagudini.
5. Anoteh enwedjig kakina
O-ga-nagumotawawan
Gaie go abinodjiug
Ta-naqueamageshiwug.

1. Ima sa enakoneg
O o anamiawin!
Jesus o-biskaneton
Mizi giwitakumig
Chi odishkodemiinug
Gi-bi-ondji-tugnishin;
O apegish kakina
Gijigendumowapun!
2. Wneshkut nu anokid
Gi-pungishewugudini
Nongom dush mizi aking
Ombueshakamagudini,
Eshkum ani madjiging
Gotamiguiwimagut,
Ani-ungoshkawun dush
Mudji anokiwinun.
3. Wenedjanisimineg
Waa Kije-Manido
Mamoiauwunik Jesus
Ga-bi-shawenimineg!
Jesus sa mushkawizi
Wi-nanandawiiwed;
Gi-mamandawitchige
Gi-ojitod in aki!
4. Ki wabundanawa nu
Anaqundons badasing?
Eshkum pi-mungagode
Ima mizi pengwuking
Mi go ajiie geget
Wi-pi-pugumibisag

Ta-bi-kitchi-kiniwun
Wenijishit Ochichag!

NAGUMOWIN 46.

1. Naqueunawadwanig sa
Ishpiming eiadjig;
Geget gotumiguinowug
Wniawijendungig.
2. O nagumotawawan sa
Ga-bi-nibotonung;
Mi sa an gaie kinawind
Ge-nagumotawung.
3. Jesus apitendagozi
Win kichi sagiint;
Chi niganenimigoian
Kaginig kin Jesus.
4. Enigoquag mizi aking
Ta-modjigaumog,
Chi nanapagumowad 'niu
Od ogimaniwan.

NAGUMOWIN 47.

1. Ni Kije Manidom, kin sa
Ondjibamagudon
Ni modjigendumowinun
Endaso-gijiguk.
2. Kin ondji-waseiamagut
In pasa go tibik
Kin sa kidau nind anungom
Gaie ni gizisom.

3. Kizhi-wasieamagut sa
Giwitaii.
Jesus ba-windumawidjin
Win go debenimit.
4. Nondaman dush ga-ikidot
Wi madja ninchiehag
Wi-awi-wabumad iniu
Wedogimamidjin.
5. Kawin dush nin da gotunsin
Ge bishkagemaguk;
Kishpin widjiwigoian iu
Debueiendumowin.

NAGUMOWIN 48.

1. Nose, ki shibiniketon
Chi widokawiiun;
Kishpin sa kazotawiiun
Aninde ge 'jaian?
2. Anin minik ga-bimondung
Gotugiziwinun,
Kignisis chi bua neseian
Wi-nanandawiiit?
3. O Jesus! debueiendaman
Nin da wawijendum
Nongom ki da wawejia
Ninchichag nongom go.
4. Kid ombinamon nishkinjigon
Kin wadokageiun
O mijishin nibuakawin
Chi nodjimoiian!

5. Kawin kid inenimasi
Ninchichag chi nihot
O mano shawenimishin
Chi bimadiziian!

NAGUMOWIN 49.

1. Jesus, naganinikazot
Mamawi go mizi!
Mi iu shegushkitumowad
Kakina guesikig.
2. Jesus, mi iu ga-minindwa
'Giu baiatazidjig!
O webasindumagowan
Gotagendumowin.
3. Jesus od abawan iniu
Menj' mapizonidjin;
Bimadiziwin o minan
Iniu nebonidjin.
4. O apegish akink eiadjig
Tangundumowapun!
Oo o shawendjigewin
Ga-bi-mikagoian.
5. Mi eta iu o debuewin
Ge-windumageian,
"Wabumik manishtanishins"
Nind da-iji-bibag.
6. Geget nin da-shawendagos
Nanaj go niboshan
Oo chi iji-bibagian
Wabumik au Jesus.

1. Na! gosha eji
Wawijendumowad
Keji-Manidom gen'wabm'adjig
Apichi sa go
'Chi wawijendumog
Pichinug shawendagoziwad.
2. Mi sa gaie nin
Ga'zhe-wawijenduman
Waieshkut api mekawug au
O misquim ga-bi
Ziguebiunawit
Gi-kichi-wawijenduman dush.
3. Ishpiming sa go
Gi inakumiga
Ozidang gi-apugizoian;
Gi-bibagimug
Ga-nanandawiit
Apichi nin gi-wawijendum.
4. Jesus, kabe gijig
Nin gi-inaamoz,
Apegish kakina wab'dum'wad
Nin gi 'nademosh
Eji-onijishing
O kichi od-anamiewin.
5. O geget sa go
'Chi wawijendagwut
Misqui ga-nodjimoigo:ung!
Gi-tangunduman
Wenda go madjigin
Ninde epich wawijenduman.

6.
WIN 50.
wad
gen'wabm'adjig
umog
vendagoziwad.
nduman
i mekawug au
-bi
wit
jenduman dush.
go
ugizoian;
iit
-wawijendum.
ijig
z,
na wab'dum'wad
nosh
3
namiewin.
dagwut
djimoigoiung!
nan
adjigin
wawijendum.

117.

NAGUMOWIN 51.

1. Kinaawa baiataziieg
Jesus ki wikomigowa;
Kije-Manido kakina
Nongom ki nundomigowa.
2. Debendjiged nind anonig
Chi wiquudjiwininagog;
Bi madjatiuk endushieeg,
Jesus aje gi-gijita.
3. Bi-pazigitiuk kakina
Wa-anwebiigoziieg;
Kinawa gwedugiziieg,
Jesus ki nundomigowa.
4. Odapinumawishig sa,
Oo nin dibadjimowin
Mano o shawendjigewin
'Ga-nokideeshkagonan!
5. Ima enasumubiieg,
Jesus ki wabundugom!
Umbe odapinumawik
Iiu o shawendjigewin.
6. Mi go nongom mino api,
Kego win buatumikegon;
Wewib sa bi-nazikawik
Waa ge-nodjimoineg.

NAGUMOWIN 52.

1. O apegish kitchi ningotwak
Nidj-anishinabeg,

Chi nanagumotawawad
Nin Kije-Manidom.

2. Ni kitchi Nose widjishin
Chi windumageian
Oma enigokumigag
Ejiwebiziun.
3. Jesus! ga-bi-'nandawi'nung
Ga-gasibingwe'nung;
Geget 'chi mino-nikazo
Ga-nodjimoinung.
4. Win sa o-gi-mamajian
Mudji-manido'shun:
Gi-bi-ziguebinnuonung
Win Jesus o misquim.
5. Kcsman ganawabumik
An'shinabedog;
Inabiuk debuetawik
Chi bimadizineg.
6. Na! Jesus o-bimondanun
Wa-nisigoiegun
Kakina chi nodjimoieg
Jesus gi-ondjine.

NAGUMOWIN 53.

1. Ni wawijendum sa
Nisitawinuman
Megua abinodjiwaan
In muzinaigun.
2. Bi windumagoian
Ketimagizian

Eji-gotugiigoian
Ni bataziwinish.

3. Wabundaigoshan
Eji-bedjiwian
Chi de-nibuakasiwamban
Widokagosiwan.

4. Ni Kije-Manidom
Ni windumagoshan
Iiu ki muzunagun
Ge-ijitchigeian.

5. Mi oma ge-ondji
Pugukendumamban
Gi-bi-nanandawinang
Kosinan Ognisun.

6. Ishpiming dush nongom
Duji-Manidowi
Ba-ondji-nisinajawad
Kitchi Oehichagvun.

7. O inushke mano
Ki kitchi Oehichag
Nin ga widokag kakina
Chi odapinuman.

NAGUMOWIN 54.

1. O apegish madjamaguk
Oo nim bataziwinish
Gushkitoiamban ozidang
Jesus chi dunenimoshan!
2. Chi anwebit sa ninchichag
Nind iji-nundawenimosh;

Mano mijishin nindeing
Kid inendagoziwinun.

3. Buquakobidumawishin
Nin gagibadiziwinun;
Kawin nin da anwebisi
Kishpin shawenimisiwin.
4. Kitchi Manido mi-anoteh
Wi-kikinawabuminan;
Chi ni-biminigadaman
Ajideiatig mesquiwung.
5. Widokawin sa eta
Nin da-ondji-pinidee
Bidon bidon wenijishing
Kitchi wawijendumowin.
6. Ondashan sa, nind Oginam
Shawenim ketimagizid
Bi-nagozin sa nindeing
Wewib bi-shawenimishin!

NAGUMOWIN 55.

1. O anish nu gi-nuganng
Ga-nanandawit;
Anishwin mudji dodawng
Waa saagiit?
2. Ki gi miwinajaon sa
Ga-ondji-madjaiun
Jesus, widjiwiumbun ka
Nin da gi nibosi.
3. Waiba dush win ko ano

Ki bi bonenimish!
 Jesus widokumawishin
 Kitchi sagiinan.

4. O apegish na wawinge
 Pugnendamamban,
 Iu ki shanendjigewin
 Ketchi-dimimaguk.
5. Api besho eiaianin
 Nind agasenimosh,
 Anin ge-iji-naqueshtonan
 Nin baiatazian.
6. Api ko waiabumugin
 Au kitchi Manido
 Win mamawi ta nigani
 Nind inendum sa ko.

NAGUMOWIN 56.

1. Kitchi kitimagukumig
 Eji bataziung;
 Mushkawupijiungid au
 Win mudji Mnnido.
2. Mudwe nondagwut dnsh win go
 iu nendomigoium
 "Ho! baiataziieg, Jesus
 Bi-apenimoiuk."
3. Nin debuetawn nendomit,
 Ge-apenimoian;
 Ki wi-debueton sa Jesus
 O widokawishin!

4. Endunitchiwung ki misquim
Ni bi-apugizosh
Mano kakina wanukin
Ta-webabawewun.
5. Kinikang ni bi-apugis
Nin baiedjiwaan,
Kin Jesus epenimoian
Mushkawizishin.

NAOUMOWIN 57.

1. Bi-nazika wishinam Christ
Nodjimowin batooiun,
Chi ondji-segizisiwang
Abueienimishinam.
2. Kin Jesus wadokawutwa
Meno anamiadjig
Ki minodeeshkawag dush
Igin epenimikig.
3. Chi bimadjiindwa igiu
Daiebueienimikig,
'Pane chi dibenimiiang
Kin ga-ondji-nigiun.
4. Gi-abinodjiwiun Kin
Ki-gi-kitchi-ogimau:
Pindjina nindeinang
Kaginig ogimawin.
5. Geget sa ki gi-kitchi-debis
Gi-guaiukwadiziun
O! mano debiishinam
Ishpiming chi ijaiiang.

NAGUMOWIN 58.

1. Kin ketchi-manidowiiun
Ki-wi-nanagumotumon
Pichinug madji-neseian
Ki wi-ni-mamoiawumin.
2. Mi sa iu shawenimiiun
Ga-ondji-nigiiian oma
Enduji-kikendjigadeg
Iu ki minwadjimowin.
3. Ni kitimagenimag dush
Pusa go tibik eiadjig!
Kikendanzigua ishpinimg
Gotunzigwa iu ishkode.
4. O Debendjige' miguetch sa
Onanigwendumoiun
Gaie go windumagoian
Chi ijasian ishkode.
5. Ki ga-mamoiawumin sa
Gi-wabundaiun mikans;
Kawin nibowini-mikun
Nin ga-ni-nopinudanzin.

NAGUMOWIN 59.

1. Kitchi bishigendagozi
Kid ogimaminan;
Abinodji na dush o-da
Nanagumotawan?
2. Epitendagwudinig in
O manidowiwin,

124.

Kawin awia o-da-de
Kikendumagosin.

3. Gaie ishpiming eiadjig
Wasa nondesewug
O-bumitawawan dush win
Negumotawadjig.
4. Mano sa gaie nin megra
Abinodjiwaan
Nin ga-nanagumotawa
Ni Kije-Mavidom.
5. Ta-kitchi modjigendumog
Ishpiming eiadjig
Nondawawad nugumonit
Egashiindjin.

NAGUMOWIN 60.

1. Gaget kitchi ouijishin
Manido od ikitowin
Win go ki gi-minigonan
'Zhenoaumonung ishpiming.
2. Mi in wandumagoiung
Aki gi-ojitchigadeg;
Mi gaie go ima ateg
Iniu o gagiquewinun.
3. Kakina chi gotumung in
Bataziwin kid igonan;
Ishpiming sa chi ijaiiung
Kid iji-windumagomin.

4. Gaie ki windumagomin
Jesus gi bi-nibotonung;
Mi in naganimaguk
Chi quekid an baiatazid.
5. Abinodjidok mano
Mamoiauwugendamok;
Kikendumeg iu Manido
O nundongewin ishpiming.

NAGUMOWIN 61.

1. Ondashan O ni Manidom
Bi-shawenimishin;
Mano aton ninchiehagong
Ki minweningewin.
2. Piniziwin ni wi-aman
Gaie nlbuakawin
Chi apiebi pinizian
Ki pagosenimin.
3. Kid iji-nundotumon sa
Iu ga-ikidoiun;
"Madjan sa nongom" nind idan
Iu bataziwiuish.
4. "Mudji inendumowinun
Kakina madjaiuk;
Webabogoiuk sa ima
Jesus o misquiming."
5. Jesus, ki paguisabumig
Waauninchichag nongom!
Nin debueiendum sa nongom
Chi shawenimiun!

6. Mi go geget nongom aje
Bi-nodjimoiun;
Ki misquiming sa nind ondji
Kitchi shawendagos.

NEGUMOWIN 62.

1. O apegish na nindeing
Modjigiziiamban
Tokideeshkagoiamban
In Jesus o misquimj
2. Pegish minugibun ninde
Ga-nanandawit!
Jesus eta chi nondawug
Ima ge-dunubit!
3. O apegish aiamamban
Kechi-pinuk ode!
Bukewinasiwugibun
Wadjiwit nindeing.
4. Moshkinegibun nindeing
Ki sagiiwewin;
Gigishkamamban kakina
Kid inendumowin.
5. Keiabi kid iji-dee
Chi shawenimiiang:
O Jesus ni nondawenda
Chi kikeniminan!

NAGUMOWIN 63.

1. Kägige Kitchi-Manido
Guetamiguendagoziun;

Mizi sa ki moshkineshkan
Wasa iwidi gigigong.

2. Api ko negumotokin
Aau naganizid angen
Kakina shugushkitawug
Igiu waiaseiazidjig.
3. Mianoteh gaie ninawind
Eji-shugushkitagoiun!
Megue wiuguseishing
Kid ondji-bibagimigo.
4. Mizi aking gi-nondumog
Iin dibadjimigoion
Ka sa dush win igo kakina
Ki de-kikenimigosi!
5. Manido ishpiming aia
Aking dush win ininiwug!
Nindawatch dush go beka
Ninga-mamakadendamin.

NAGUMOWIN 64.

1. Jesus apegish na
Gi-gushkamamban iu
Ki kitimageningewin
Ga-wabundaiiang.
2. Mano sa Kichichag
Ni ga-gigishkawa!
Chi moshkineshkgaoian dush
Ki sagiidiwin.

NAGUMOWIN 65.

1. Ni Kije-Manidom
Kin ki nanandomin:
Ka nin da binadizisi
Kishpin nagujjin.
2. Ki waseiaziwin
Ni waseshkunagon;
Geget kichi onanigwut
Jesus wadjwidjin.
3. Kitchi onijishin
Shominguetawiiun!
Ishpiming go inendagwut
Iu beshweniminan.
4. Kin sa ondji mino
Aiwug angenug;
Kitchi onaniguendumog
Widjiwawad Jesus.
5. Kitchi gagetin sa
Ki bi nazikon l'n:
Ozam ma wsa n: nibaw,
O wikobinishin!

NAGUMOWIN 66.

1. Anumiawini
Ochichag mijishin
Wenishqueigoianin dush
Ikonumawishin.
2. Baiedjiwimaguk
Nind inendumowin.

Mano widokawishin
Chi mushkawenduman.

3. Bi-wewibiton sa
Chi dibenimiiun;
Bi-sugkinunnawishin
Nind inendumowin.
4. Kawin dush keiabi
Mizi oma aking
Ta-niezhamagusinon
Nind inendumowin.

NAGUMOWIN 67.

1. Mi na au Ajideiatig
Wendji nundobunian?
Nin ga-shaguenim na Jesus
Chi mumuwadjimug?
2. Wenipush na go ishpiming
Nin da-de-duguishin?
Megua win gi-migazowad
Ga-bi-niganidjig?
3. Ka na win go siasiwng
Ge-mamiganugig?
Nin da-daguishin na kishpin
Anawendjigeian?
4. Kishpin wa-nadjimowanen
Nin da-mushkawendam
Dibendjige' widjiishin
Chi shushibenduman.

5. Kakina debenimutjig
Ta-mamajituawug
O debabundanawa go
Ge-wi-dunukiwad.
6. Api gi-mawundonutwa
Ge-waseiazidjig
Ki ga-saquadamagog sa
Ge-wawijendungig.

NAGUMOWIN 68.

1. Sibling ijichiwunini
Jesus o shawendjigewin:
Kinawind daiebuetaung
Ki gi-ojitumagonan.
Win sa go au Debendjiged
Nongom ki nundomigonan
Chi miniqueiung kagige
Bimadiziwini-nibi.
2. Ki minigomin Ochichag
Api daiebuetaungon,
Ki bi-shawenimigomin,
Jesus epenimoiungon!
Pungi go manigoiungon
Iiu o menweningewin
Gija go ki tangundamin
Eji-wishkobung ishpiming.

NAGUMOWIN 69.

1. Jesus, kagige Ogima
Odapinama wishinam
Ono badnmagoiunin
Kichi mamoiawewinun.

30.
 imutjig
 awug
 nawa go
 iwad.
 ndonutwa
 jig
 tunagog sa
 lungig.
 rowr: 68.
 wunini
 endjigewin:
 ie buetawung
 agonan.
 a Debendjiged
 undomigonan
 iung kagige
 i-nibi.
 in Ochichag
 tawungon,
 nimigomin,
 moiungon!
 nigoiungon
 ningewin
 angundamin
 ung ishpiming.
 MOWIN 69.
 ge Ogima
 wishinam
 agoiunin
 olawewinun.

131.

2. Mano apane kaginig,
 Nin ga-mushkawendushimin;
 Waeshkut go mekagoiun
 Chi iji-zagigoian.
3. Ga-iji-modjigiziiang
 Api iu shawenimiiang;
 O mano mi iu kaginig,
 Ge-iji-wawijendumang!
4. Eshkum chi mawandjitoiang
 Iiu modjigendumowin;
 Nanandj idush go ishpiming,
 Chi ni-naqueumageiang.

NAGUMOWIN 70.

1. Kosinan enasumubit
 Eaiianishinabewiieg,
 Kakina shugushkitawik,
 Win ma eta Manidowi.
2. O gushkiewiziwiining,
 Win gi-gi-ojiigonan,
 Megua dush go wanishinung
 Win ki gi bi-mikagonan.
3. Ki ga-ombinamago sa
 Ni modjigiziwiniin;
 Onanignadakumig sa
 Aking ge-bapinendungig.
4. Enigoquag o o aki
 Debisin ki gagiquewin;
 Enigoquag iiu gijig
 Dusin ki shawendjigewin.

5. Asining ta-iji-songun
Iiu ki kichi debuewin
Aji gi-ishqua-gijiguk
Keiabi ki ga-manidow.

NAGUMOWIN 71.

1. Ki da kitchituawendamin
Jesus od onoz'win
Ki da inadjimanan sa
Kitchi ogimawid.
2. Ishpiming duji angenug
Naqueamadiwug
Ima enasamabid au
Jesus Wegimawid.
3. Kiu'wa bemadjiigoieg
Shawendagoziieg
Ki bimadjiigowa au
Ketchi-ogimawid.
4. Kinawa ga-minigoieg
Mino dunukiwin
Shugushkitawik sa ima
'Duji-ogimawid.
5. Kinawa baiatnziieg
Shewenimigoieg
Mc jug miquenimik Jesus
Ketchi-ogimawid.

NAGUMOWIN 72.

1. Geget shawendagozi au
Meno anamiad

133.

'Niu ma o bataziwinun
Gi-abueieniman.

2. O-minodeeshkagon sa
Iu waseiaziwin
Ishpiming sa od-ondinan
Onanigoziwin.
3. Misawa ketimagizid
Potch onanigozi
O-beshwabundan ma Jesus
O shawendjigewin.
4. Kishpin dush gotugiziwin
Gomapi mojitod
Besho sa o-widoseman
Wawidokagodjin.
5. Bama dush gi-nandomigut
'Niu od ogimamun
Kitchi modjigiziwining
Ish'ming ta-ijise.

NAGUMOWIN 73.

1. Jesus ki bi-nazikon,
Menwenimut nintchitchag,
Megua i mamangashkag
Gale iu kitchi noding,
Kajishin epitch megua
Niskaduk bimadizing
Bugumiwij ninchichag
Enduji aianwating.

2. Kin eta au ninchichag
Ki pagosenimigosh;
Kego nagujishiken
Bi-mino alawishin;
Kin ma kit apenimin;
Kin eta ki widokaw;
Mano agwunaoshin
Igin ki ningugunug.
3. Nenandawiiweiun
Megua kidugawanin
Anotch enapinedjig
Ki gi-bi-nodjimoag;
Apitchi ki guainkoz
Ka nin guainkozisi,
Nin mudji ijiwel is
Ki moshkinen debwewin.
4. Ki widokagewining
Nin ga-ondji-nodjimosh,
Wendji-nodjimwabaweng
Nin ga-pipiniigon,
Kin ma bimagiziwin
Wenipush nin gad-aian;
Umbe nindeing aton,
Mojug bimagiziwin.

NAGUMOWIN 74.

1. Nin Kije-Manido ate na
Ki kitchitwa adopowin,
Mano ta-pi-wisiniwug
Kakina kinidjanisug.

2. Geget ina bajidebi
Iu ki miniquadjigun,
Mano ta-bi-miniquewug
Kakina kinidjanisug.
3. Ki da-kitchituawendamin
Christ o shakomoningewin.
Geget shawendagoziwug
Igiu sa wadopungedjig.
4. Oh! mano ta-moshkinewug
'Giu meno-widopumikig,
Geget bimadji kakina
'Giu nougom shekumonindjig.
5. Mano inenimishinam
Weweni chi gijitaiiang
Potch idush gi-sagaamang
Chi kitchi minokagolang.

NAGUMOWIN 75.

1. Ondashan kitchi Otchitchag,
Widokawishinam,
Aton iu sagiiwewin
Ima nindeinang.
2. 'Na eji-gotugiziiang
Oma aking aiaiang;
Nin kitchi bejiwimin sa
Ishpiming wi-'jaiang.
3. Anawi nind inendamin
Nagumotagoiun;
Nind anamiawininan
Nonde ko takisin.

4. Nosinan, mi na apine
Ge'ji-bedjiwiiang?
Pungi ma ki sagiigo
Kitchi sagiilang kin.
5. Ondashan, Kitchi Otchitchag
Widokawishinam,
Moshkiuaton nindeinang
Iu sagiiewin.

NAGUMOWIN 76.

1. Umbe koshkosin nintchitchag
Gizis eji-minwewizid
Eji-minwewizin dush kin
Kigijeb dush anamian.
2. Tibishko go wa-nibongin
Nongom gijiguk anokin
Man'do manikin ganwepa'un
Ki ga-dibakonigo ma.
3. Kego mudji gigitoken,
Kego mudji inendungen,
Ki wabumik ma Manido,
Gimodj ejiweb'ziiun.
4. Koshkosin onishkan ninde,
Naqueamou 'giu angenug
Kabe tibik negamodjig,
Wawijenimawad Man'don.
5. Mamoiwarada waau
Wendji-shawendagoziiung
Weosimind Wegwisimind
Gaie Panizid Otchitchag.

NAGUMOWIN 77.

1. Besho duniziun, ni Manidom,
Ima sanagutong ni pasigui
Potch dush nin ga-nagum
Besho duniziun, besho duniziun
Ni Manidom.
2. Nin babawanishin, pungishimo
Aau nin gisisong asining mind ub
Potch dush ki bawanin
Besho duniziun, besho duniziun
Ni Manidom.

NAGUMOWIN 73.

1. Ondashaiuk sa, kinawa
Minik baiatazieg,
Jesus waweji-gabawi
Wi-nanandawineg;
Mushkawizi,
Ge-bi-shawenimineg.
2. Ketimawiziweguen sa,
Wa-shawendagoziieg,
Jesus o shawendjigewin
Mano otapinamok;
Wenipush sa,
Kishpinatumatizok.
3. Kego shaguenimokegon,
Panima chi 'nendumeg,
Nongom chi nundawenimeg,
Kid inenimigowa;
Otechitchagwun
Nougom ki minigowa

4. Kinawa puaiawiziieg,
Iu nishwanatiziieg,
Panima 'ga-pi-ijamin,
Kego inendunkegon;
Jesus nongom,
"Pi ijag," kid igowa.
5. Kitiganesing gi duji
Wawisugine Jesus,
Wabumik au ga-agonint,
Nondawik iu ekitod,
"Nin gi-gij-'ton
Chi shawendagoziieg."
6. Ombishkad Mino-Manido,
Ki miquenimigowa;
Wenipush sa nazikawik;
Win eta apenimok:
Jesus eta
Ki-da-nodjimo'gowa.

NAGUMOWIN 79.

1. Kiwedining eiadjig.
Gaie 'giu watunong
Igiu endunukidjig
Iwidi kijateg,
Gaie patukizowad
Palm inagawanjig,
Ki nundomigonanig
Chi shawenimungwa.
2. Anin sa enabaduk
Guanatchiwuninig,
Endunukiwad anind
Enamiasigog;

Ano shawenimudwa;
Mino dunukiwad,
O shugushkitanawa
Mitig gaie asin.

3. Kinawind nebuakaiung,
Waiaseshkagoiung,
Ki ga-shaguen'mom'u na
Chi widokageiung?
O Bimadjiiwewin!
Mizi dibadjimon,
Nananj igo kakina
Gi-minotumowad.

4. Nodin! sasueiasidon
Iu minwadjimowin;
Mano sa einashkag
Ta-iji-webaun,
Nananj igo Jesus Christ,
Au ga-nibotaged,
Neiah aking duguishin,
Chi bi-oginawid.

NAGUMOWIN 80.

1. Migwetch ni Kije-Manidom
Migiweiun chi waselag
Tibikuk ganawenimishin
Kin ketchi-mushkawiziiun.
2. Ond i saagiut kigwis
Webinamawishin nongom
Ga-mudji-ijitchigeian
Chi ondji-bizan-mbaian.

3. Mano nin ga-'ji-bimadis
Chi g'tausiwan nibwin
O mano nin ga-iji-nib
Chi mino-abitchibian.
4. Mano ki ga-apenimin
Chi ondji bizan-nibalan
Ge-ondji-mushkawizian
Chi bumitonan gi-wabung.
5. Tebikuk nebasianen
Mano ki ga-miquenimin
O midaguenimawishin
Mauazabundumowinun.

NAGUMOWIN 81.

- 1 Oh shawenimishin
Kin shewendjigeiun
Mano abueienimishin
Nin baiatazian
2. Kin eta Nosinan
Ga-mudji-dodonan,
Geget ki guaiukotchige,
Dibakoniweun.
3. Mudji-ijiwebut
Enigokwag niou
Ni bata-ijiwebis sa
Eko mamadjian.
4. Webinamawishin
Ni bataziwinun
Pinitumawishin ninde
Chi batazisiwan.

1. Mudwewetoioik iu
Ketchi-minotagwuk;
Bibagim kakina
Kidj-anishinabeg:

Aji-duguishinomagut
Chi-bi-shawendaguziieg

2. Jesus o-gi-gij'ton
Nodjimoiwewin;
Papinendumoiok,
Ketimagiziieg:
Aji, etc.

3. Kosinan Ogwisun
Mano minwadjimik;
Dibadjimik mizi
Oma mizi aking:
Aji, etc.

4. Kinawa kakina,
Kuetugiigoieg,
Otapimik Jesus
Ge-nodjimoineg.
Aji, etc.

5. Ga-bunadjitoieg
Ishpiming eagin,
Wenipush sa netab
Odapinamoiok:
Aji, etc.

6. Debuetoimoiok iu
Papinadjimowin;

142.

Umbe gijitaok
Ishpiming chi 'jaieg:
Aji, etc.

NAGUMOWIN 83.

1. Chi anokitonan
Nose, nind aianan,
Chi wi-gijitad nintehichag
Ishpiming wi-ijad.
2. Ki nundawenim sa
Chi anokitonan,
O mano angunamiishin
Guaiuk chi anam'aian.
3. Wawejiiishin sa
Chi agasen'moian,
Chi de-gijitaian, Nose,
Api naqueshkonan.
4. Widokawishin sa
Chi akawabiian
Gaie chi anamiaian
Wi-bimadiziiian.

NAGUMOWIN 84.

1. Geget kitchi onijishin
Chi wawijenimind
Ki Kije-Manidominan
Gaie minwadjimind.
2. Weshki-kig'jebawagukin
Gaie tebikukin

143.

Weweni dibadodaming
Od onijishiwin.

3. Geget ni modjigidee
Waabundamanin
Gaie dush mequendamanin
Kid anokiwinun.
4. Umbe wawijenimada
Ki Manidominan
Weosimind, Wegwisimind
Gaie au Otchitchag.

NAGUMOWIN 85.

1. Kakina aking eiadjig
Ta-mamoiawagendumog,
Chi nanagamotawawad
Gu-gjikumagowadjin.
2. Kaginig debuemaguten
Iniu kid ikitowinun;
Ta-muduenondagosiwug
Mizi ge-mamoiawedjig.
- 3.. Mamoiawamada aa
Wendji shawendagoziung,
Weosimind Wegwisimind
Gaie Panizid Otchitchag.

NAGUMOWIN 86.

1. Minawa abiding
Ki-wabundishimin;
Mamoiwamada Jesus
Ga-shaweniminung.

144.

2. O mushkawiziwin
Gi-maminigoium,
Kid ondji-wabundishimin
Naqueamatishung.
3. Mizakumig iniu
Animiziwinun;
Ga-bi-wawabundumuugin
Gibigagijiguk.
4. Shawenimiunz dush
Aau Debendjiged,
Ki gi-bi-widokagonan
Nananj dush go nongom.
5. Apenimoda sa
O widokagewin;
Ge-'ni-nodjimoigoiumz
Wawinge kakina.
6. Otapianda sa
Ju ajideiatig,
Chi nopinanunz dush Jesus
Iwidi ga ijad.

NAGUMOWIN 87.

1. Madjag enar'aieg,
Nundobuniuk,
'Gawidokag Jesus,
Ani-nigani.
Christ au kid ogimam
'Gamigadamag,
Umbe mamaquiiok
Wabum enosed.

4.

vin
ng.
andishimin
ng.

u
udumungin

z dush
ged,
agonan
o nongom.

;
igoiuug
aa.

z dush Jesus

WIN 87.

aieg.

sus,

ogimam

iiok
l.

145.

2. Ki shagodjitwamin,
Satan ojimo,
Gijigendumoiuk,
Ki mamajitwam.
Ki segitonawan
Meshkawadu'tin,
Wikanisimadog,
Enigok saqueg.

3. Ki gotamigwino
Madjishkamagut
In Kije-Manido
Od anamiawin.
Ki himosemin ma
Anamiawining
Ki bejigonin sa
Shawendjigewining.

4. Ogimawinun
Ta bunadudon,
Anamiawiuun
Gotamigwudon,
Chi madjishkamaguk
Miziwekumig
Christ sa gi-ikito
Chi ijiwebuk.

5. Umbe dush nagumog,
Wawijendumok,
Ima nagumoning
Chi ishpendumeg.
Chi wawijenimeg
Au Christ ogimam,
Apine kaginig
Wawijendumok.

NAGUMOWIN 88.

1. Ondashan sa Dehendumun
Kitchi shawendjigewin;
Wawejiton manda ninde
Chi mazagumotonan;
Kikinonawishin sa
Ishpiming negumowad
Kitchi mignetch mindjimiiun
Ki shawendjigewinug.
2. Ki gi-duguishin sa oma
Chi shibiniketonan;
Inenimiwanen dush go
Minawa nin ga-kiwe;
Jesus nin gi mikag megua
Papawanishinaniban;
Mi in nanizuniziiian
Ga-ondji-nibotawit.
3. O geget shawendjigewin
Nin kitchi muzinaan!
Mano sagiiwewining
Mindjimapiton ninte;
Neta-wanishinongin sa
Nind iji-kitimags;
Ki minin ninde O Mano
Odapiuamawishiu.

NAGUMOWIN 89.

1. Ga-bitod bimadiziwin
Kaginig nin miquenima;
Paziguig baintaziteg
Ki ga-shaveninigowa
2. Nundotumawik sa Jesus

N 88.
 bendumun
 igewin;
 In ninde
 mun;
 n su
 nowad
 mindjimiun
 iuing.
 sa oma
 an;
 ash go
 iwe;
 ng megua
 bun;
 an
 vit.
 jigewin
 an!
 ing
 inte;
 gin sa
 as;
 O Mano
 n.
 N 89.
 iwin
 nenima;
 iieg
 gowa
 a Jesus

147.

Nongom chi shawenimineg;
 Ki shibiniketagowa
 Chi nibosiweg kagin'g

3. Mi go mandan bataziung,
 Ga-pi-ondji-mamisquiwit
 Ki gi-nibotagonon dush
 Chi wabumung nu Kosinau.
4. Mi sa mandan sagiinan,
 Wendji sagizibingneian,
 Bebaijuian kaginig
 Nin naqueslikaawa nu Jesus.
5. Mi sa dush oma takib'ing
 Ge onlji go min'queian;
 Ku sa wika saingik
 Ta-debugen'mojisi.

NAGUMOWIN 90.

1. Ondash keshkendumun, ki go-
 tugito
 Ki ga-shawenimin anamian
 Bidogideiwan ki gotagendum
 Aiamagut oma ge-nodj'mogoieg.
2. Onanigoziiook, wawijendumok,
 Ketimagiziieg wawijendum,
 Au Kitchi Otchichago kidigowa
 Aiamagut oma ge-nodj'mogoieg.
3. Bimatiziwini-baquejigun ma
 Ki ga-ondj-minigom ma ish-
 piming,
 Bi-nazikumoiokshawendjigewin
 Aiamagut oma ge-nodj'mogoieg.

CHI BWA WISINING.

Ki mamoiawamigo, O Debendjigeiun, gi-
mijiang ru midjim iu ge-minokagoiang ima
niuinang gaie ima nintchitehgonang, chi
mino-bumitagoiun dush, ondji au Debenimi-
ungid Jesus Christ. *Amen.*

GA ISHQUA WISINING.

Ki mamoiawamigo, O Debendjigeiun, ono
gaie kakina ki shawendjigewiun, ondji au
Jesus Christ, Debenimiiungid. *Amen.*

SINING.

Debendjigeiun, gi-
minokagoiang ima
chitehgonang, chi
ondji au Debenimi-
en.

SINING.

Debendjigeiun, ono
gewiun, ondji au
ngid. *Amen.*

